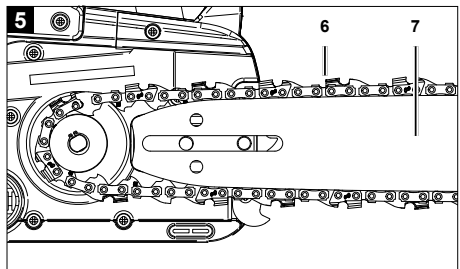
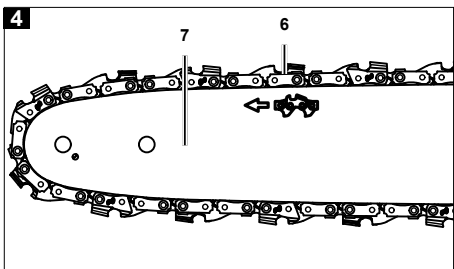
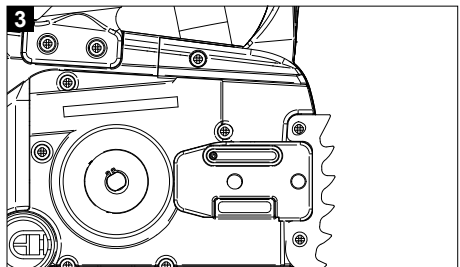
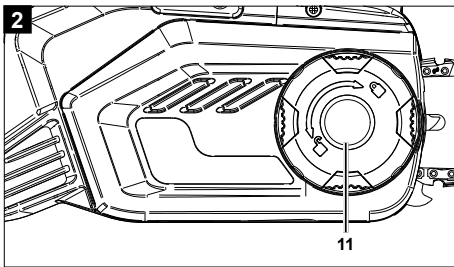
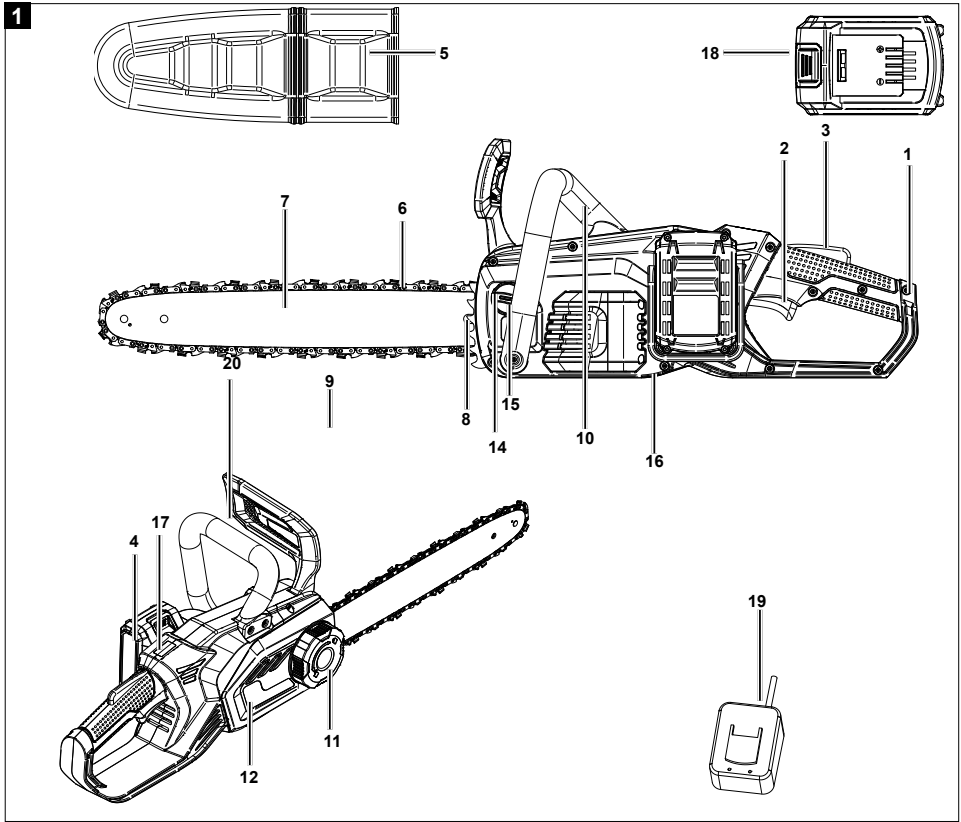


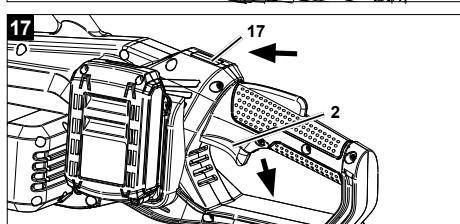
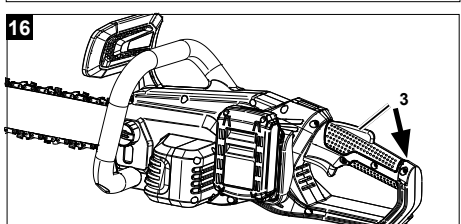
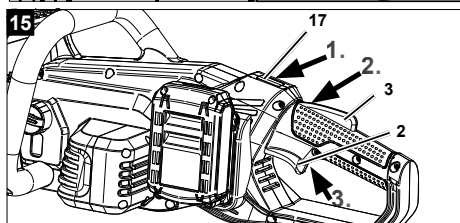
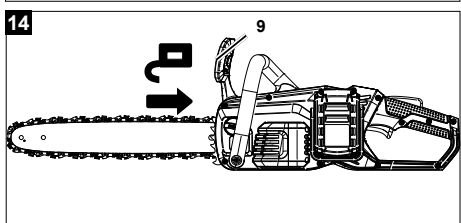
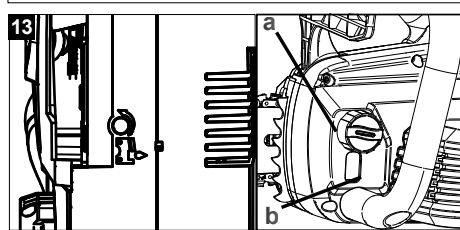
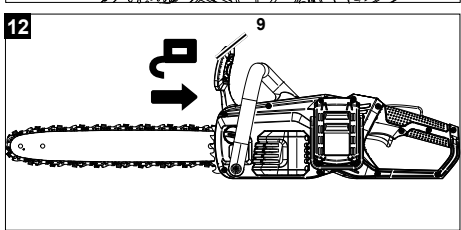
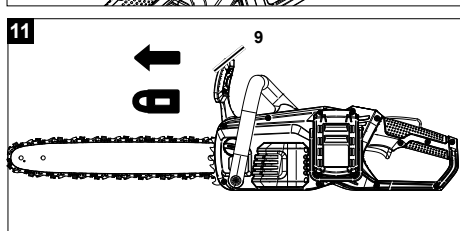
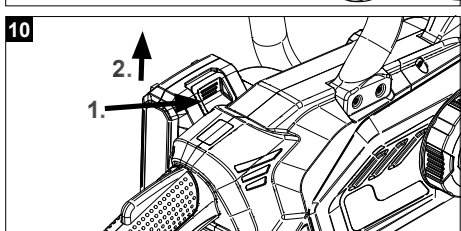
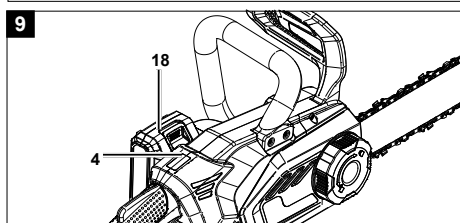
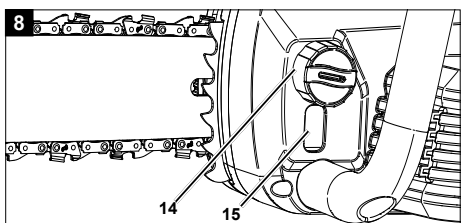
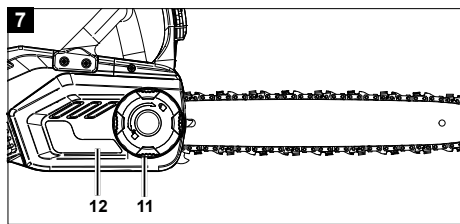
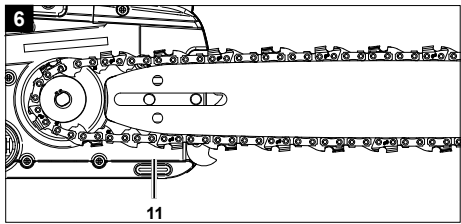
Art.Nr.  
5910307917  
AusgabeNr.  
5910307917\_1001  
Rev.Nr.  
17/01/2023

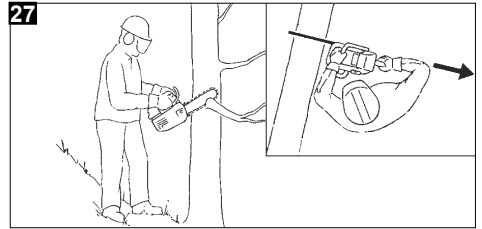
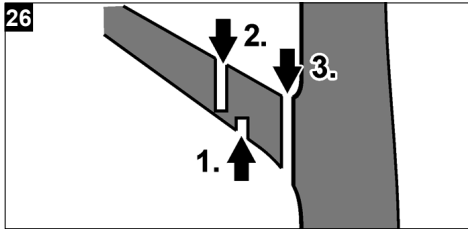
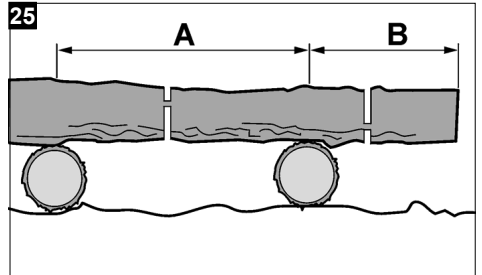
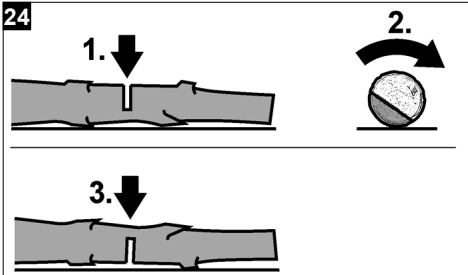
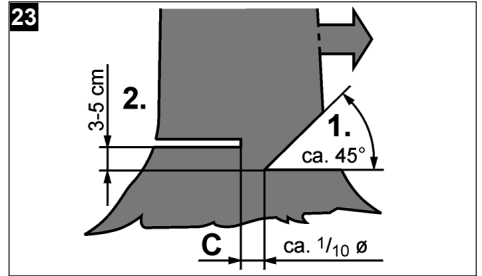
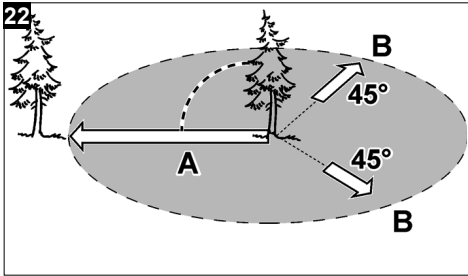
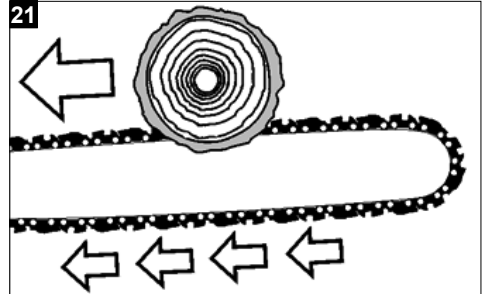
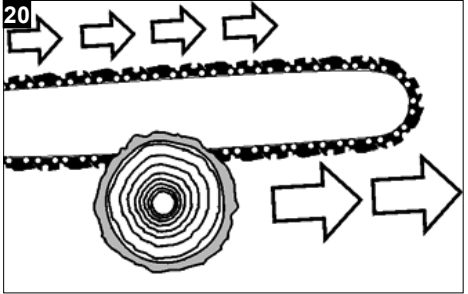
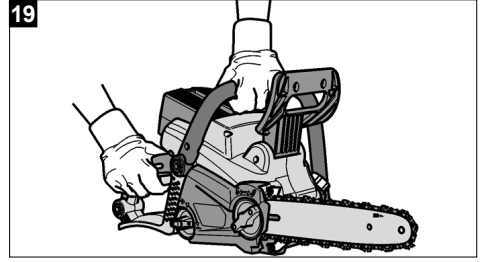
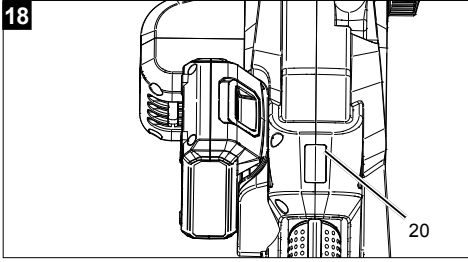


## BC HS300-Pro S

<b>DE</b>	<b>Akku-Kettensäge</b> Originalbedienungsanleitung	5
<b>GB</b>	<b>Cordless chainsaw</b> Translation of original instruction manual	28
<b>FR</b>	<b>Tronçonneuse à chaîne à batterie</b> Traduction des instructions d'origine	47



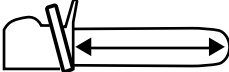





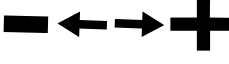
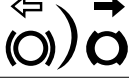








## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich</p>
	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Schutzhelm mit Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille und Gehörschutz.</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p>
	<p>Tragen Sie Sicherheitsschuhe.</p>
	<p>Nur für beidhändige Bedienung.</p>
	<p>Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!</p>
	<p>Warnung! Gefahr von Rückschlag (Kickback). Hüten Sie sich vor einem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.</p>
	<p>Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Akkupack von dem Elektrowerkzeug abnehmen!</p>
	<p>Wichtig ist das Tragen von Schutzkleidung für Füße, Beine, Hände und Unterarme.</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel des Produktes.</p>
	<p>Inhalt des Kettenöltanks</p>
	<p>Schwertlänge</p>

	<p>Schnittlänge</p>
	<p>Gewicht</p>
	<p>Einfüllöffnung für Kettenöl.</p>
	<p>Einbaurichtung der Sägekette</p>
	<p>Kettenbremse aktivieren</p>
	<p>Kettenbremse lösen</p>
	<p>Erhöhen/Verringern der Kettenspannung</p>
	<p>Einstellung der Kettenbremse:          Weißer Pfeil: Kettenbremse inaktiv.          Schwarzer Pfeil: Kettenbremse aktiv.</p>
	<p>Kettenbremse aktiv.</p>
	<p>Kettenbremse aktiv.</p>
	<p>Einstellen der Kettenölmenge:          nach links: mehr Kettenöl          nach rechts: weniger Kettenöl</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
<p>⚠ <b>Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1) .....	8
3. Lieferumfang .....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	9
6. Restrisiken .....	14
7. Technische Daten .....	14
8. Auspacken .....	15
9. Aufbau / Montage .....	15
10. Vor Inbetriebnahme .....	16
11. Inbetriebnahme .....	17
12. Grundsätzliche Arbeitshinweise .....	18
13. Reinigung .....	21
14. Transport .....	21
15. Lagerung .....	21
16. Wartung .....	21
17. Entsorgung und Wiederverwertung .....	22
18. Störungsabhilfe .....	24

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Hinterer Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Einschaltsperr
4. Einschubschacht für Akku
5. Schutzabdeckung
6. Sägekette
7. Führungsschiene
8. Krallenanschlag
9. Handschutz/Kettenbremse
10. Bügelgriff
11. Kettenspannrad
12. Kettenradabdeckung
13. -
14. Öltankverschluss
15. Öltank mit Füllstandsanzeige
16. Gehäuse
17. Hauptschalter
18. Akku
19. Ladegerät
20. Akku-Ladezustandsanzeige

## 3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Akku \*
- Ladegerät \*
- Kettensäge

(\*nicht zwingend im Lieferumfang enthalten)

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kettensäge darf nur für das Sägen von Holz im Freien bis zu einem Durchmesser entsprechend der verwendeten Schneidschienenlänge verwendet werden. Für andere Zwecke darf die Kettensäge nicht verwendet werden. Nehmen Sie keine Änderungen an der Kettensäge vor. Die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.



Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Vermeiden Sie den Einsatz der Kettensäge bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 10°C. Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Gerätes vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Motorsägenlehrgang.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### **Nicht zugelassene Bediener:**

Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen. Nationale Regularien können den Einsatz des Gerätes einschränken!

## **5. Allgemeine Sicherheitshinweise für**

### **Elektrowerkzeuge**

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### **1. Arbeitsplatzsicherheit**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **2. Elektrische Sicherheit**

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **3. Sicherheit von Personen**

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - **Wenn Staubabsaug und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6. Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**  
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und sollte niemals angewendet werden.
- **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie Schutzbrille- und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückschlagert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

#### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt. Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Bedieners geschlagen wird. Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückschleusen. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Bediener die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Niemals ohne Krallenanschlag arbeiten, die Kettensäge kann den Bediener nach vorne reißen.** Benutzen Sie den Krallenanschlag zum Schneiden von Baumstämmen oder dicken Ästen. Eine Benutzung des Krallenanschlages erhöht die Arbeitssicherheit, verringert die persönliche Belastung beim Arbeiten und Vibrationen werden verringert.
- **Bei Fäll- und Ablängschnitten muss die Zackenleiste (Krallenanschlag) an das zu schneidende Holz angesetzt werden.** Auch zum Durchsägen von dicken Ästen wird der Einsatz der Zackenleiste empfohlen.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Machen Sie sich vor dem Gebrauch ausführlich mit der Säge-technik von Kettensägen vertraut.** Hinweise finden Sie in der Fachliteratur. Wir empfehlen den Besuch von geeigneten Schulungen.
- **Bei längerer nicht Benutzung und zur Übung, sollten Sie vor Beginn immer einfache Schnitte in sicher abgestütztem Holz machen um sich wieder mit der Kettensäge vertraut zu machen.**
- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Schalten Sie bei folgenden Bedingungen das Gerät ab und entfernen Sie den Akku:**
  - wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird;

- vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten am Gerät;
- wenn das Gerät beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- Vergewissern Sie sich während des Sägevorgangs, dass sich keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine und Drähte, die von der Kettensäge erfasst und weggeschleudert werden könnten, damit keine Gefährdung von Personen oder Verschleiß des Gerätes zustande kommen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht mit dem Boden oder anderen Gegenständen in Berührung kommt.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- Lassen Sie bei Arbeitsunterbrechungen das Gerät nie unbeaufsichtigt und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf.
- Schalten Sie die Kettensäge beim Transport zu anderen Arbeitsstellen immer ab.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind. Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur Original-Ersatzteile oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile. Bitte beachten Sie beim Austausch die mitgelieferten Einbauhinweise und entfernen Sie vorher den Akku.
- Halten Sie beim Arbeiten das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass die Schneidevorrichtung nichts berührt. Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, da die Schneidevorrichtung in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Der Ein-/ Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden.

#### Weitere Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 10 m.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse.
- Es wird empfohlen eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen, diese Kleidung muss zweckmäßig sein und sollte nicht behindern. Eine Schutzausrüstung sind zugelassene Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle und Schnittschutz, enganliegende Arbeitskleidung (Kombianzug) mit Schnittschutzeinlage, sowie Schutzbrille, dem hierfür entsprechenden Gehörschutz und Schutzhelm. Des Weiteren sollten auch vibrationsgeschützte Handschuhe verwendet werden.
- Entfernen Sie abgeschnittene Zweige/Äste sofort aus dem Arbeitsbereich, um Verletzungen zu verhindern.
- Gehen Sie! Nicht rennen! Gehen Sie sofort zur Seite und halten Sie einen ausreichenden Abstand von dem fallenden Holz, sobald ein geschnittener Ast anfängt abzubrechen und auf den Boden fällt, kann dieser nochmals hochschleudern und zu Verletzungen führen.
- Schalten Sie bei Blockierung der Sägekette das Gerät sofort aus und nehmen den Wechselakku aus dem Gerät danach entfernen Sie den Gegenstand.
- Ist das Ladegerät oder das Netzkabel beschädigt, sofort den Netzstecker ziehen. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, da die Schneidevorrichtung in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.
- Der Ein-/ Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.
- Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständiges Elektrowerkzeug oder eines mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche des Elektrowerkzeugs vielleicht nicht hören können.
- Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.

**⚠ Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

#### Akku

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

#### ⚠ Brandgefahr! Explosionsgefahr!

Verwenden Sie niemals beschädigte, defekte oder deforimierte Akkus. Den Akku niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen.

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden.

Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen.

Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.

Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.

Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist. Schnittverletzungen!
- Gehörschädigungen! Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewertet wird.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## 7. Technische Daten

Nennspannung	20VDC
Akkutyp	Li-Ion 20V / 4 Ah
Schnittlänge	26cm
Typ Führungsschiene	Royal AP12-45-437P-90
L ä n g e Führungsschiene	12"
Sägekettentyp	Royal 3/8.043.45E(90)
Kettenteilung	9,525 mm (3/8")
Kettenstärke	1,27 mm

Maximale Kettengeschwindigkeit	10 m/s
Zahnung Kettenrad	6 x 9,525 mm
Öltankinhalt	150 ml
Nettogewicht ohne Kette, Schwert, Akku und Kettenöl	3,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkenwerte

Schalleistungspegel $L_{WA}$	104,8 dB(A)
Schalldruckpegel $L_{pA}$	92,5(A)
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB(A)

### Vibrationskenwerte

Vibration hinterer Handgriff	4,61 m/s <sup>2</sup>
Vibration Bügelgriff	4,20 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### ⚠ WARNUNG!

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen. Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Geräten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z.B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen. Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät.

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ WARNUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau / Montage

### Warnung!

Ziehen Sie immer den Akku heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

**Vorsicht!** Montieren Sie den Akku erst, nachdem das Gerät vollständig montiert und alle Einstellungen getätigt wurden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten am Gerät vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

## 9.1 Führungsschiene und Sägekette montieren (Abb. 2 - 7)

### ⚠ **WARNUNG!**

- Die Zähne der Sägekette sind sehr scharf! Bei allen Arbeiten an der Kette müssen Schutzhandschuhe getragen werden. Verletzungsgefahr!
- Eine falsch montierte Sägekette führt zu unkontrolliertem Schneidverhalten des Gerätes! Bei Montage der Kette auf die vorgeschriebene Laufrichtung achten!
- Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.

1. Lösen Sie das Handrad (13) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung ab (12). (Abb. 2)
2. Drehen Sie das Kettenspannrad (11) im Uhrzeigersinn, um die Führungsschiene (7) soweit wie möglich an das Kettenrad zu schieben. (Abb. 3)
3. Legen Sie die Sägekette (6) um die Führungsschiene (7), am Oberteil der Schiene beginnend. Die Sägekette (6) in die umlaufende Nut einlegen (Abb. 4). **Achten Sie beim Auflegen der Sägekette auf die korrekte Laufrichtung der Kette.**
4. Setzen Sie die Führungsschiene (7) mit dem Langloch auf den Stehbolzen und den Führungsbolzen an der Kettensäge. (Abb. 5)
5. Legen Sie die Sägekette (6) um das Kettenspannrad (11).
6. Ziehen Sie das Kettenspannrad (11) gegen den Uhrzeigersinn an, so dass sich die Sägekette (6) spannt. Die Sägekette (6) darf nicht durchhängen, sollte sich aber in der Mitte der Führungsschiene 1–2 Millimeter von der Führungsschiene (7) abziehen lassen. (Abb. 6)
7. Drehen Sie die Sägekette (6) von Hand, um diese auf einen einwandfreien Lauf zu prüfen. Sie muss frei in der Führungsschiene (7) gleiten. (Abb. 7)
8. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (12) auf. Ziehen Sie das Handrad (13) zur Befestigung der Führungsschiene (7) und der Kettenradabdeckung (12) fest an.

### **HINWEIS**

Die Spannung einer neuen Kette muss nach wenigen Arbeitsminuten kontrolliert und nachgestellt werden. Schalten Sie dazu das Gerät aus, entnehmen Sie den Akku und betätigen Sie die Kettenbremse.

## 9.2 Kettenöl einfüllen (Abb. 8)

### ⚠ **VORSICHT!**

- Füllen Sie nur umweltfreundliches Qualitäts-Kettenschmieröl (gemäß RAL-UZ 48) in die Kettensäge.

- Verwenden Sie kein gebrauchtes Öl. Altöl kann bei längerem und wiederholtem Hautkontakt Hautkrebs verursachen und ist umweltschädlich! Altöl hat nicht die erforderlichen Schmiereigenschaften und ist für die Kettenschmierung ungeeignet.
- Ein anderes als das empfohlene Öl kann Schäden an der Schiene, an der Kette und am Schmiersystem verursachen.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt.
- Vermeiden Sie es, Öl zu verschütten. Wischen Sie verschüttetes Öl unbedingt auf.

1. Drehen Sie den Öltankverschluss (14) ab.
2. Füllen Sie das Kettenschmieröl vorsichtig ein, bis die obere Markierung der Ölfüllstandsanzeige (15) erreicht ist. Füllmenge Öltank: max. 180 ml
3. Drehen Sie den Öltankverschluss (14) von Hand fest zu.

## 9.3 Akku einsetzen/wechseln (Abb. 9 + 10)

1. Laden Sie den Akku (18) wie in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes beschrieben.
2. Drücken Sie den geladenen Akku (18) bis zum vollständigen Einrasten in das Gerät ein.
3. Drücken Sie zum Entnehmen die Entriegelungstaste und ziehen Sie den Akku (18) heraus.

⚠ **VORSICHT!** Bei Nichtgebrauch die Kontakte des Akkus schützen. Lose Metallteile können die Kontakte kurzschließen, es besteht Explosions- und Brandgefahr!

## 10. Vor Inbetriebnahme

### 10.1 Kettenbremse

#### ⚠ **WARNUNG!**

Die Kettenbremse muss vor jeder Inbetriebnahme geprüft werden.

Die Kettenbremse bremst die Sägekette bei einem Rückschlag sofort ab.

1. Achten Sie darauf, dass der Handschutz (9) frei von Schmutz ist und sich leicht bewegen lässt.
2. Starten Sie die Kettensäge, und beschleunigen Sie die Sägekette auf volle Geschwindigkeit (Vollgas).
3. Betätigen Sie bei laufender Sägekette den Handschutz (9). Die Kettenbremse muss die Sägekette bei max. Geschwindigkeit abbremsen und blockieren.



**⚠ WARNUNG!** Eine erhöhte Motordrehzahl über eine zu lange Zeit, bei blockierter Kettenbremse schadet dem Motor und dem Kettenantrieb. Sollte sich die Sägekette (6) dennoch bewegen, kontaktieren Sie den Kunden-Service.

#### 10.1.1 Manuelles Aktivieren der Kettenbremse (Abb. 11)

1. Kippen Sie den Handschutz (9) in Richtung der Führungsschienen spitze.

#### 10.1.2 Lösen der Kettenbremse (Abb. 12)

1. Ziehen Sie den Handschutz (9) in Richtung des Bügelgriffs (10).

#### 10.1.3 Prüfen der Kettenbremse

1. Stellen Sie die Kettensäge auf einer sicheren Fläche ab.
2. Lösen Sie die Kettenbremse.
3. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest.
4. Schalten Sie die Kettensäge an. Die Sägekette (6) läuft.
5. Kippen Sie den Handschutz (9) in Richtung der Führungsschienen spitze. **Die Kette muss sofort stehenbleiben!** Sollte sich die Sägekette (6) dennoch bewegen, kontaktieren Sie den Kunden-Service.
6. Reinigen Sie nach der Arbeit regelmäßig die sichtbaren Mechanismen der Kettenbremse von Spänen und Sägeresten.

### 10.2 Kettenschmierung

#### ⚠ VORSICHT!

- Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten! Bei trocken laufender Sägekette wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- Vor der Arbeit immer Kettenschmierung überprüfen.

1. Prüfen Sie die Ölmenge anhand der Ölfüllstandsanzeige (15) (Abb. 13).

#### 10.3 Kettenöl nachfüllen (Abb. 13)

#### ⚠ VORSICHT!

- Füllen Sie nur umweltfreundliches Qualitäts-Kettenschmieröl (gemäß RAL-UZ 48) in die Kettensäge.
- Verwenden Sie kein gebrauchtes Öl. Altöl kann bei längerem und wiederholtem Hautkontakt Hautkrebs verursachen und ist umweltschädlich! Altöl hat nicht die erforderlichen Schmiereigenschaften und ist für die Kettenschmierung ungeeignet.

- Ein anderes als das empfohlene Öl kann Schäden an der Schiene, an der Kette und am Schmiersystem verursachen.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt.
- Vermeiden Sie es, Öl zu verschütten. Wischen Sie verschüttetes Öl unbedingt auf.

1. Drehen Sie den Öltankverschluss (14) ab. Reinigen Sie vor dem Öffnen ggf. den Öltankverschluss (14) und den Einfüllstutzen.
2. Füllen Sie das Kettenschmieröl vorsichtig ein, bis die obere Markierung der Ölfüllstandsanzeige (15) erreicht ist.

#### 10.4 Kettenschmierung prüfen (Abb. 13)

1. Starten Sie das Gerät (siehe Abschnitt „Gerät einschalten“).
2. Halten Sie die Kettensäge im laufenden Betrieb, bei mittlerer Drehzahl über einen abgesägten Baumstumpf oder einer passenden Unterlage. Ist die Schmierung ausreichend, bildet sich ein leichter Ölfilm auf dem Baumstumpf oder der Unterlage.
3. An der Unterseite der Kettensäge befindet sich eine Ölregulierungsschraube, mit der Sie die Kettenschmierung durch Drehen regulieren können.
  - Drücken Sie zuerst und drehen dann die Ölregulierungsschraube im Uhrzeigersinn, um die Kettenschmierung zu verringern.
  - Drücken Sie zuerst und drehen dann die Ölregulierungsschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenschmierung zu erhöhen.

## 11. Inbetriebnahme

#### ⚠ VORSICHT!

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems
- einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitvorrichtung
- festen Sitz sämtlicher Verschraubungen
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile Arbeitshinweise
- Machen Sie sich vor dem Einsatz mit dem Umgang der Kettensäge vertraut.

### 11.1 Gerät einschalten (Abb. 14 - 16)

#### ⚠ **WARNUNG!**

Stellen Sie sicher, dass die Sägekette noch nicht vom Schnitt angesetzt ist und keine sonstigen Gegenstände berührt: **Verletzungsgefahr!**

- Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest und vergewissern Sie sich, dass keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in unmittelbarer Nähe befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse vor dem Starten der Kettensäge gelöst ist. Ziehen Sie hierfür den Handschutz in Richtung des Bügelgriffs zurück. (Abb. 14)

1. Drücken Sie den Hauptschalter (17), bis die LED-Lampe aufleuchtet. (Abb. 15)
2. Drücken Sie die Einschaltsperr (3) und halten diese gedrückt.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2). Die Sägekette (6) läuft.
4. Lassen Sie die Einschaltsperr wieder los. (Abb. 16)

### 11.2 Gerät ausschalten (Abb. 17)

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.
2. Betätigen Sie den Hauptschalter (17), bis die LED-Lampe erlischt.

### 11.3 Anzeige des Ladezustandes (Abb. 18)

1. Durch Drücken der Taste am Akku (18) kann an den LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige (20) der Ladezustand geprüft werden.
2. Die Anzeige erlischt nach 5 Sekunden. Blinkt eine der LEDs, muss der Akku (18) geladen werden. Wenn nach dem Drücken der Taste keine LED leuchtet, ist der Akku (18) defekt und muss ersetzt werden.

## 12. Grundsätzliche Arbeitshinweise

#### ⚠ **Achtung!**

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

#### **Hinweis**

Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 1/2 Baumängen ein.

### 12.1 Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Gerät nie, bevor Führungsschiene (7), Sägekette (6) und Kettenradabdeckung (12) korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen.
- Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette (6) in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette (6) andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Gerät berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Gerät sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Gerät von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

### 12.2 Richtige Haltung

#### ⚠ **Verletzungsgefahr!**

- Nie auf instabilen Untergründen arbeiten!
- Nie über Schulterhöhe arbeiten!

- Nie auf Leitern stehend arbeiten!
- Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten!
- Das Gerät nur bei günstigen Witterungs- und Geländebedingungen verwenden!
- Stehen Sie mit beiden Beinen sicher auf dem Boden.
- Achten Sie auf Hindernisse im Arbeitsbereich.
- Bei der Arbeit ist das Gerät immer mit beiden Händen festzuhalten!
- Halten Sie das Gerät:
  - mit der linken Hand am Bügelgriff.
  - mit der rechten Hand am Handgriff.
  - ausbalanciert in einer sicheren Haltung.

### 12.3 So sägen Sie richtig!

- Suchen Sie den Arbeitsbereich ab und entfernen Sie störende Gegenstände.
- Zu Arbeitsbeginn die Sicherheit des Gerätes überprüfen.
- Gerät wie vorgeschrieben in beide Hände nehmen.
- Schalten Sie die Kettensäge ein, bevor Sie zum Schnitt ansetzen.
- Üben Sie einen gleichmäßigen Druck auf das Gerät aus, jedoch nicht mit übermäßiger Gewalt.
- Setzen Sie das Gerät nach Möglichkeit mit dem Krallenanschlag (8) am zu sägenden Ast an.
- Arbeiten Sie niemals ohne Krallenanschlag. Die Kettensäge kann den Bediener nach vorne reißen. Benutzen Sie den Krallenanschlag zum Schneiden von Baumstämmen oder dicke Äste. Eine Benutzung des Krallenanschlags erhöht die Arbeitssicherheit, verringert die persönliche Belastung beim Arbeiten und ebenfalls werden die Vibrationen verringert.

#### ⚠ ACHTUNG!

Berührt die Schneideeinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder das Elektrogerät ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie das Elektrogerät zum Stillstand kommen. Entfernen Sie den Akku und ergreifen folgende Maßnahmen:

- auf Schäden prüfen.
- auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen.
- beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.

### 12.4 Nach der Benutzung

#### ⚠ Verletzungsgefahr!

Schalten Sie immer den Motor aus, bevor Sie das Gerät aus der Hand legen! Die Sägekette läuft nach Loslassen des Ein-/ Ausschalters noch für kurze Zeit weiter.

- Stoppen Sie den Motor.
- Warten Sie ab, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Setzen Sie die Schutzabdeckung (5) auf das Schneidwerk.
- Aktivieren Sie die Kettenbremse (9).
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.

### 12.5 Grundlegende Arbeitstechnik

#### ⚠ Verletzungsgefahr!

**Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Gerät. Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns. Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind! Ein unbedachter Umgang mit dem Gerät kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!**

### 12.6 Sägetechnik

#### 12.6.1 Ziehendes Sägen (Abb. 20)

Bei dieser Technik wird mit der Unterseite der Führungsschiene von oben nach unten gesägt.

Die Sägekette schiebt hierbei das Gerät vorwärts vom Anwender weg. Hierbei bildet die Vorderkante des Gerätes eine Stütze, die die beim Sägen entstehenden Kräfte am Baumstamm abfängt. Beim ziehenden Sägen hat der Anwender wesentlich mehr Kontrolle über das Gerät und kann Rückschläge besser vermeiden. Daher sollte bevorzugt diese Sägetechnik angewandt werden.

#### 12.6.2 Schiebendes Sägen (Abb. 21)

Bei dieser Technik wird mit der Oberseite der Führungsschiene von unten nach oben gesägt. Die Sägekette schiebt hierbei das Gerät rückwärts zum Anwender hin.

#### ⚠ WARNUNG!

Verkantet die Führungsschiene, so kann das Gerät mit großer Kraft zum Anwender hin geschleudert werden. Wenn der Anwender, die nach hinten schiebende Kraft der Sägekette nicht durch seine Körperkraft ausgleicht, besteht die Gefahr, dass nur noch die Spitze der Führungsschiene Kontakt zum Holz hat und so ein Rückschlag erfolgt.

**Gefahr von Tod oder schwersten Verletzungen!**

## 12.7 Fällen eines Baumes (Abb. 22, 23)

### ⚠ Verletzungsgefahr!

Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

### Hinweis

Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 1/2 Baumhöhen ein.

Das Fällen eines Baumes erfolgt in zwei Schritten (Abb. 23):

- Den Stamm um etwa ein Drittel seines Durchmessers auf der Fallrichtungsseite einkerben (1.).
- Auf der gegenüberliegenden Seite den Fallschnitt (2.) ansetzen, der etwas höher liegen muss als der Fallkerb (ca. 3–5 cm).

### ⚠ Verletzungsgefahr!

Sägen Sie den Baumstamm nie vollständig durch. Der Bereich (C) dient als „Scharnier“ und sorgt für eine definierte Fallrichtung. Beim Fällen nur seitwärts des zu fallenden Baumes stehen! Es besteht die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen!

## 12.8 Flach auf dem Boden liegende Stämme (Abb. 24)

- Den Stamm bis zur Hälfte einschneiden, dann umdrehen und von der entgegengesetzten Seite durchsägen.

### ⚠ Produktbeschädigung!

Stellen Sie sicher, dass die Führungsschiene beim Durchsägen des Stammes nicht den Boden berührt!

## 12.9 Abgestützte Stämme (Abb. 25)

Wir empfehlen, durchzusägende Stämme auf Sägeböcke zu stützen. Ist dies nicht möglich, sollte der Stamm mit Hilfe der stützenden Äste oder über Stützblöcke angehoben und abgestützt werden.

- Im Bereich A zuerst bis auf etwa ein Drittel des Stammdurchmessers von oben nach unten schneiden, dann den abschließenden Schnitt von unten nach oben durchführen.
- Im Bereich B zuerst bis auf etwa ein Drittel des Stammdurchmessers von unten nach oben schneiden, dann von oben her durchsägen.

### ⚠ Verletzungsgefahr!

Sägen Sie keine unter Spannung stehenden Stämme! Splinterndes Holz oder eine verkantete Führungsschiene können zu schwersten Verletzungen führen!

## 12.10 Entfernen von Ästen (Abb. 26 / 27)

- Arbeiten Sie stets auf der dem betreffenden Ast gegenüberliegenden Seite.
- Beginnen Sie unten am Stamm und arbeiten Sie nach oben.
- Sägen Sie den Ast 10–15 cm vom Astansatz von unten nach oben zu 1/3 des Astdurchmessers ein (1.).
- Sägen Sie den Ast etwas weiter außen von oben nach unten durch (2.).
- Führen Sie einen Schnitt dicht am Stamm durch (3.). Führen Sie den Schnitt von oben nach unten.
- Beim Entasten liegender Stämme immer zuerst die frei in die Luft ragenden Äste absägen. Stützäste erst abtrennen, wenn der Stamm in Längen gesägt ist.

### ⚠ Verletzungsgefahr!

Äste, die aufliegen oder unter Spannung stehen, können die Sägekette im Holz verkeilen!

## 12.11 Lösen einer verklemmten Kettensäge

Falls sich die Kettensäge während des Schneidens einklemmt, sollte der Benutzer:

1. Die Kettensäge ausschalten und sie sicher zum Innern des Baumes hin (d. h. hin zum Baumstamm) oder an einem separaten Werkzeugseil befestigen.
2. Die Kettensäge aus der Kerbe ziehen, während der Ast so weit wie nötig angehoben wird,
3. Wenn nötig, eine Handsäge oder zweite Kettensäge verwenden, um die verklemmte Kettensäge zu lösen, indem mindestens 30 cm entfernt von der eingeklemmten Kettensäge geschnitten wird.

Unabhängig davon, ob eine Hand- oder Kettensäge zum Lösen einer eingeklemmten Kettensäge verwendet wird, sollten die Schnitte zum Lösen der Kettensäge immer außen (hin zu den Astspitzen) erfolgen, damit die Kettensäge nicht mit den abgesägten Teilen mitgenommen wird und die Situation weiter kompliziert.

### 13. Reinigung

#### Verletzungsgefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein feuchtes Tuch sowie eine weiche Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Nehmen Sie die Kettenradabdeckung ab und entfernen Sie dann mit einer weichen Bürste Ablagerungen von der Führungsschiene, Sägekette, Kettenrad und Kettenradabdeckung.

### 14. Transport

- Verwenden Sie stets die Schutzabdeckung (5) der Führungsschiene beim Transport.
- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Sichern Sie die Maschine während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Aktivieren Sie die Kettenbremse.
- Tragen Sie das Gerät nur am Bügelgriff (10). Die Führungsschiene (7) zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt.

### 15. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.
- Lagern Sie den Akku und das Gerät getrennt voneinander.
- Laden Sie den Akku vor der Lagerung im Winter auf.
- Entfernen Sie bei einer längeren Nutzungspause unbedingt das Kettenschmieröl aus dem Gerät.
- Verwenden Sie stets die Schutzabdeckung (5) der Führungsschiene, wenn Sie das Gerät lagern.
- Halten Sie das Gerät und insbesondere seine Plastikbestandteile fern von Bremsflüssigkeiten, Benzin, erdöhlhaltigen Produkten, Kriechölen etc. Sie enthalten chemische Stoffe, welche die Plastikbestandteile des Gerätes beschädigen oder zerstören können.
- Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Stoffe, die stark korrosiv auf die Metallteile wirken können. Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe dieser Stoffe.

### 16. Wartung

#### 16.1 Sägekette nachspannen

Die Sägekette (6) darf nicht durchhängen, sollte sich aber in der Mitte der Führungsschiene 1–2 Millimeter von der Führungsschiene abziehen lassen.

1. Drehen Sie das Handrad (13) gegen den Uhrzeigersinn so weit heraus, dass die Führungsschiene (7) sich von Hand bewegen lässt.
2. Drehen Sie das Kettenspannrad (11) gegen den Uhrzeigersinn, um die Sägekette (6) zu spannen.
3. Drehen Sie die Sägekette (6) von Hand, um diese auf einen einwandfreien Lauf zu prüfen. Sie muss frei in der Führungsschiene (7) gleiten.
4. Ziehen Sie das Handrad (13) zur Befestigung der Führungsschiene (7) an der Abdeckung fest.

#### HINWEIS

Die Spannung einer neuen Sägekette muss nach wenigen Arbeitsminuten kontrolliert und nachgestellt werden. Schalten Sie dazu das Gerät aus, entnehmen Sie den Akku und betätigen Sie die Kettenbremse.

### 16.2 Ölführungsnut der Führungsschiene reinigen

1. Demontieren Sie die Führungsschiene (7).
2. Befreien Sie die Ölführungsnut mit geeignetem Werkzeug von Schmutz. Verwenden Sie hierzu eine Kunststoffspachtel. Kein Stahlwerkzeug verwenden!
3. Bringen Sie die Führungsschiene (7) wieder an.

### 16.3 Sägekette nachschleifen

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Schneiden der Kette im richtigen Winkel und der richtigen Tiefe geschärft sind. Wir empfehlen, die Sägekette von einem Fachmann nachschleifen zu lassen.

### 16.4 Wartung der Führungsschiene (7)

1. Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit Hilfe einer Metallfeile.
2. Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene (7) mit Hilfe eines Pinsels oder mit Druckluft. Wechseln Sie die Führungsschiene (7) aus, sobald die Führungsnut verschlissen ist.
3. Drehen Sie die Führungsschiene (7) nach jedem Einsatz, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.
4. Überprüfen Sie das Zahnrad an der Spitze der Führungsschiene (7) auf Leichtgängigkeit. Schmieren Sie es ggf. mit einem Lageröl. Lassen Sie etwas Lageröl in die Schmieröffnung tropfen.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Sägekette, Führungsschiene, Krallenanschlag, Akku

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### Zugelassene Schneidgarnitur

#### Führungsschienen:

Royal AP12-45-437P-90: 7910300704

#### Sägeketten:

Royal 3/8.943.45E(90):  
7910300705

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

#### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 17. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
  - Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
  - Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.
  - Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
  - Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
    - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
    - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
    - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
  - Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
    - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
    - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
    - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt-Batterien
    - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
  - Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

### Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



**Alt-Batterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
  - Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
  - Alt-Batterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Alt-Batterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Der integrierte Akku muss vor der Entsorgung des Geräts ausgebaut und gesondert umweltgerecht entsorgt werden.
  - Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen

### Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht	Akku leer	Akku laden
	Akku nicht korrekt eingesteckt	Akku entfernen und neu einstecken
Gerät arbeitet intermittierend	Externer Wackelkontakt	Fachwerkstatt aufsuchen
	Interner Wackelkontakt	
	Ein-/Ausschalter defekt	
Sägekette trocken	Kein Öl im Tank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss verstopft	Öltankverschluss reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal frei machen
Kette / Führungsschiene heiß	Kein Öl im Tank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss verstopft	Öltankverschluss reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal frei machen
	Kette stumpf	Kette nachschleifen oder ersetzen
	Kette zu stark gespannt	Kettenspannung prüfen
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu locker	Kettenspannung einstellen
	Kette stumpf	Kette nachschleifen oder ersetzen
	Kette verschlissen	Kette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette neu montieren mit Zähnen in korrekter Richtung



# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zu stande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

## 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt

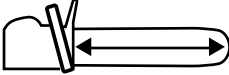





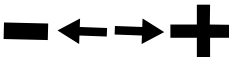
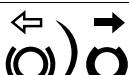






Dokumente

## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool</p>
	<p>Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.</p>
	<p>Wear protective gloves.</p>
	<p>Wear safety shoes.</p>
	<p>Only for two-handed operation.</p>
	<p>Protect the device from rain and do not leave outdoors in the rain!</p>
	<p>Warning! Risk of kick-back. Beware of the kick-back of the chainsaw and avoid making contact with the rail tip.</p>
	<p>Always remove the rechargeable battery pack from the electrical tool before performing maintenance and service work!</p>
	<p>It is important to wear protective clothing for feet, legs, hands and forearms.</p>
	<p>Guaranteed sound power level of the product.</p>
	<p>Chain oil tank contents</p>
	<p>Blade length</p>

	<p>Cutting length</p>
	<p>Weight</p>
	<p>Filling port for chain oil.</p>
	<p>Installation direction of the saw chain</p>
	<p>Apply chain brake</p>
	<p>Release chain brake</p>
	<p>Increase/reduce the chain tension</p>
	<p>Adjusting the chain brake: White arrow: Chain brake inactive. Black arrow: Chain brake active.</p>
	<p>Chain brake active.</p>
	<p>Chain brake active.</p>
	<p>Adjusting the chain oil quantity: To the left: more chain oil To the right: less chain oil</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	30
2. Device description (Fig. 1).....	30
3. Scope of delivery .....	30
4. Proper use .....	30
5. General power tool safety warnings.....	31
6. Residual risks .....	35
7. Technical data.....	35
8. Unpacking.....	36
9. Assembly / installation.....	36
10. Before commissioning .....	37
11. Commissioning .....	38
12. Basic working notes.....	39
13. Cleaning.....	41
14. Transport.....	41
15. Storage .....	41
16. Maintenance .....	42
17. Disposal and recycling.....	43
18. Troubleshooting .....	45

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed.

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you familiarise yourself with your power tool and teach you how to use it for its intended purpose. The operating manual include important instructions for the safe, proper and economic operation of the power tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the power tool. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the power tool in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed. In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1)

1. Rear handle
2. On/off switch
3. Switch lock
4. Battery slot
5. protective cover
6. Saw chain
7. Guide rail
8. Claw stop
9. Hand guard/chain brake
10. Bow-type handle
11. Chain tensioning wheel
12. Chain cover
13. -
14. Oil tank plug
15. Oil tank with level indicator
16. Housing
17. Main switch
18. Battery
19. Battery charger
20. Rechargeable battery charge status indicator

## 3. Scope of delivery

- Operating manual
- Rechargeable battery \*
- Charging unit \*
- Chainsaw

(\*may not be included in the scope of delivery)

## 4. Proper use

The chain saw may only be used for sawing wood outdoors up to a diameter corresponding to the cutting bar length used. The chainsaw must not be used for any other purpose. Do not make any modifications to the chainsaw. Safety may be compromised as a result. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that this device was not designed for commercial use. Avoid using the chainsaw when the ambient temperature is less than 10°C. First-time users must be instructed in order to familiarise themselves with the characteristics of the device. Attend a state chainsaw training course for your safety.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

#### Non-approved operators:

People who are not familiar with this operating manual, children under the age of 16 and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to operate the device. National regulations may restrict the use of the device!

## 5. General power tool safety warnings

**⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

### 1. Work area safety

- **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting tools or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Using and handling the power tool

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use power tools, insert tools, insert tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the activity to be carried out.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Using and handling the rechargeable tool

- **Only charge the batteries in battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.
- **Only use the batteries in power tools that are designed for them.** The use of other batteries can lead to injuries and a risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short-circuit between the contacts.** A short-circuit between the contacts of the battery could result in burns or fires.
- **Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water.** If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.
- **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fire, explosion or injury.
- **Do not expose a battery to fire or excessive temperatures.** Fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- **Follow all charging instructions and never charge the battery or rechargeable tool outside the temperature range specified in the operating manual.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

#### 6. Service

- **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never attempt to service damaged batteries.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

#### General chainsaw safety warnings

- **Keep all body parts away from the saw chain when the saw is running. Before starting the pruning saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When working with a chainsaw, a moment of carelessness can result in clothing or body parts being caught by the saw chain.
- **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chainsaw using the opposite grip increases the risk of injuries and shall be avoided at all times.
- **Only hold the chainsaw saw by the insulated gripping surfaces, as the saw chain could hit hidden power lines.** Contact between the saw chain and a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.



- **Always wear safety goggles and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Suitable protective clothing reduces the risk of injury from flying chips and accidental contact with the saw chain.
- **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, or from a roof or an unstable standing surface.** There is a serious risk of injury if operated in such a manner.
- **Always make sure you have a firm footing and only use the chainsaw when standing on firm, safe and level ground.** Slippery ground or unstable standing surfaces can cause loss of balance or loss of control of the chainsaw.
- **When cutting a branch that is under tension, expect it to spring back.** If the tension in the wood fibres is released, the tensioned branch can hit the operator and/or wrest the chainsaw from control.
- **Be especially careful when cutting undergrowth and young trees.** The thin material can get caught in the saw chain and hit you or throw you off balance.
- **Carry the chainsaw by the front handle when switched off, with the saw chain facing away from your body. Always put the protective cover on when transporting or storing the chainsaw.** Careful handling of the chainsaw reduces the likelihood of accidental contact with the running saw chain.
- **Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing the guide bar and chain.** An improperly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kick-back.
- **Only saw wood. Do not use the chainsaw for work for which it is not intended. Example: Do not use the chainsaw to saw metal, plastic, brickwork or building materials other than wood.** Using the chainsaw for unintended work can cause dangerous situations.
- **Do not attempt to fell a tree until you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other persons can be seriously injured by a falling tree.

#### Causes and avoidance of kickback

Kickback can arise if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain jams in the cut. Touching with the rail tip can sometimes lead to an unexpected backward reaction, whereby the guide rail whips up and in the direction of the operator. If the saw chain jams on the top edge of the guide rail, the rail can jerk back in the direction of the operator suddenly.

Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and possibly suffering a serious injury. Never rely solely on the safety equipment integrated in the chainsaw. As the chainsaw operator, you should implement various measures to work without a risk of accidents and injuries. Kickback is the result of incorrect or deficient use of the electrical tool. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following:

- **Hold the saw firmly with both hands, with the thumbs and fingers enclosing the chainsaw handles. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kickback forces.** If suitable measures are implemented, the operator will be able to withstand the kickback forces. Never let go of the chainsaw.
- **Avoid an unusual body stance and never saw above shoulder height.** This will help to avoid unintentional contact with the rail tip, and enable improved control of the chainsaw in unexpected situations.
- **Always use replacement guide rails and saw chains prescribed by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains may cause the chain to break and/or lead to kick-back.
- **Adhere to the instructions of the manufacturer when sharpening and maintaining the saw chain.** If the depth limiter is too low, this increases the tendency towards kickback.
- **Follow all instructions when clearing debris, storing or servicing the chainsaw. Make sure the switch is off and the battery is removed.** Unexpected operation of the chainsaw saw while clearing a buildup of material or during maintenance can cause serious injury
- Never work without a claw stop, the chainsaw can pull the operator forward. Use the claw stop for cutting tree trunks or thick branches. Using the claw stop increases work safety, reduces personal strain when working and vibrations are reduced.
- For felling or cross-cutting, the serrated strip (claw stop) must be applied to the wood to be cut. The use of the spike bar is also recommended when cutting through thick branches.

#### Additional safety instructions

- Familiarise yourself with the chainsaw sawing technique in detail before use. Information can be found in specialist literature. We recommend attending a suitable training course.

- For longer periods of non-use and for practice, you should always make simple cuts in safely supported wood before starting, in order to familiarise yourself with the chainsaw again.
- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge, unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instructions about how this device is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- Under the following conditions, switch the device off and remove the battery:
  - if the device is left unattended;
  - before checking, cleaning or other work on the device;
  - if the device starts to vibrate excessively.
- When sawing, make sure that no persons (in particular children) or animals are inside the working areas.
- Check the area in which the device is to be used and remove any stones and wires that could be caught and ejected by the chainsaw, to avoid any danger to persons and device wear.
- Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground or other objects.
- Wait until the electrical tool has come to a standstill before setting it down.
- During interruptions to work, never leave the device unattended and store it in a safe location.
- Always switch off the chainsaw when transporting it to another site of work.
- Ensure that all protective equipment and handles are fitted before using the device. Never attempt to put a device into operation if it is not fully assembled, or if unapproved modifications have been made to it.
- Only operate the device in the technical condition specified and as supplied by the manufacturer. Any liability of the manufacturer for damages resulting from unauthorised changes to the device is excluded.
- Spare parts must comply with the requirements specified by the manufacturer. Therefore only use original spare parts or spare parts approved by the manufacturer. When replacing parts, please observe the installation instructions provided and remove the battery beforehand.

- When working with the device, hold it firmly with both hands and hold it away from your body. Before starting the device, ensure that the cutting unit is not touching anything. Hold the device by the insulated gripping surfaces, as the cutting unit can come into contact with hidden power cables. Make sure the device is switched off before inserting the battery. The on/off switch and the safety switch must not be locked.

#### **Additional safety instructions**

- Keep children and other people, as well as animals, away while using the device. The minimum safety distance is 10 m.
- Ensure there is always sufficient lighting or good lighting conditions when working with the device.
- It is recommended to wear personal protective equipment (PPE), this clothing must be appropriate and should not hinder. Protective equipment includes approved safety shoes with non-slip soles and cut protection, close-fitting work clothes (combination suit) with cut protection inserts, as well as safety goggles, appropriate hearing protection and safety helmet. Furthermore, vibration-protected gloves should also be used.
- Remove the cut branches/twigs immediately from the work area to prevent injuries.
- Walk! Do not run! Immediately move to the side and keep a sufficient distance from falling wood, as soon as a cut branch starts to break off and falls to the ground, it can fling up again and cause injuries.
- In the event of a saw chain blockage, switch the device off immediately and take the replaceable battery out of the device and then remove the object.
- If the charger or the mains cable are damaged, disconnect the mains plug immediately. Repairs may only be carried out by authorised specialists. Improper repairs can cause considerable danger to the user.
- Hold the device by the insulated gripping surfaces, as the cutting unit can come into contact with hidden power cables.
- Make sure the device is switched off before inserting the battery.
- The on/off switch and the safety switch must not be locked.
- Before commissioning, check that all screw and plug connection as well as protective devices are tight and seated correctly and whether all moving parts are easy to move.
- It is strictly forbidden to dismantle, modify or change the purpose of the guards on the machine or to fit other guards.

- The device must not be used if it is damaged or the safety devices are defective. Replace worn and damaged parts.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion in the event of a short circuit.
- Ensure that all handles and safety equipment are installed when using the power tool. Never attempt to use an incomplete electric tool or one with an impermissible modification.
- Always familiarise yourself with your environment and pay attention to possible hazards that you may not hear due to the noise from the power tool.
- Avoid using the power tool if people, and especially children, are in the vicinity.

**⚠ Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

### Battery

Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly. Supply fresh air and consult a doctor in the event of discomfort. The vapours can irritate the respiratory tract.

### ⚠ Risk of fire! Risk of explosion!

Never use a damaged, defective or deformed batteries. Never open or damage the battery and do not drop it.

Never charge batteries in environments with acids and highly flammable materials.

Protect batteries from heat and fire.

Only use the battery in ambient temperatures between 10°C and +40°C.

Never place on radiators or expose to strong sunlight for extended periods of time.

Let the device cool down first after heavy use.

Short circuit - Do not bridge battery contacts with metallic parts.

When disposing, transporting or storing, the battery must be packed (plastic bag, box) or the contacts must be masked.

## 6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation. Cuts!
- Hearing damage! Staying in the immediate vicinity of the running device for a longer period of time may cause hearing damage. Wear hearing protection!
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

Despite observing the operating manual, there may also be residual risks that are not obvious.

## 7. Technical data

Rated voltage	20VDC
Battery type	Li-Ion 20V / 4 Ah
Cutting length	26cm
Guide rail type	Royal AP12-45-437P-90
Guide rail length	12”
Saw chain type	Royal 3/8.043.45E(90)
Chain pitch	9.525 mm (3/8”)
Chain thickness	1.27 mm
Maximum chain speed	10 m/s
Sprocket teeth	6 x 9.525 mm

Oil tank content	150 ml
Net weight without chain, blade, rechargeable battery and chain oil	3.0 kg

Technical changes reserved!

### Noise and vibration

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

#### Noise data

Sound power level $L_{WA}$	104.8 dB(A)
Sound pressure level $L_{pA}$	92.5(A)
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB(A)

#### Vibration parameters

Vibration, rear handle	4.61 m/s <sup>2</sup>
Bow-type handle vibration	4.20 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty $K_n$	1.5 m/s <sup>2</sup>

The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for the comparison of one device with another.

The specified noise emission values can also be used for an initial estimation of the exposure.

### ⚠ WARNING!

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating devices can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

Observe the following information to reduce hazards:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Ensure as little vibration as possible at the machine via regular maintenance and stable parts on the device.

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

### ⚠ WARNING!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Assembly / installation

### Warning!

Always remove the rechargeable battery before carrying out adjustments on the device.

**Caution!** Only mount the rechargeable battery after the device is fully assembled and all settings have been made. Always wear protective gloves when carrying out work on the device in order to prevent injuries.

### 9.1 Fitting the guide rail and saw chain (Fig. 2 - 7)

#### ⚠ WARNING!

- The teeth of the saw chain are very sharp! Protective gloves must be worn during all work on the chain. Risk of injury!
- An incorrectly installed saw chain leads to uncontrolled cutting behaviour by the device! When fitting the chain, observe the prescribed running direction!
- Place the chainsaw on a level surface.

1. Release the hand wheel (13) and take off the chain cover (12). (Fig. 2)
2. Turn the chain tensioning wheel (11) clockwise to move the guide rail (7) as close to the chain wheel as possible. (Fig. 3)
3. Place the saw chain (6) around the guide rail (7), starting at the top section of the bar. Insert the saw chain (6) in the circumferential groove (Fig. 4).  
**When inserting the saw chain, observe the correct running direction of the chain.**
4. Place the guide rail (7) with the elongated hole on the stud bolt and guide pin on the chainsaw. (Fig. 5)
5. Place the saw chain (6) around the chain tensioning wheel (11).
6. Turn the chain tensioning wheel (11) anti-clockwise, to tension the saw chain (6). The saw chain (6) must not sag, although it should be possible to pull it 1 - 2 millimetres away from the guide rail in the centre of the guide rail (7). (Fig. 6)
7. Turn the saw chain (6) by hand, to check it runs freely. It must glide freely in the guide rail (7). (Fig. 7)
8. Fit the chain cover (12). Tighten the hand wheel (13) for fastening the guide rail (7) and chain cover (12).

#### NOTE

The tension of a new chain must be checked after a few minutes in operation, and adjusted if necessary. To do so switch the device off, remove the battery and apply the chain brake.

#### 9.2 Fill in chain oil (Fig. 8)

##### ⚠ CAUTION!

- Only add environmentally friendly, good quality chain lubricating oil (per RAL-UZ 48) to the chain saw.
  - Do not add used oil. Used oil can cause skin cancer with extended and repeated skin contact, and is damaging to the environment! Used oil does not have the necessary lubricating characteristics and is unsuitable for chain lubrication.
  - An oil other than the recommended oil can cause damage to the rail, chain and lubrication system.
  - Make sure that no dirt gets into the oil tank.
  - Avoid oil spillages. Always wipe up spilled oil.
1. Unscrew the oil tank plug (14).
  2. Carefully add the chain lubricating oil until it reaches the top mark on the oil level indicator (15). Oil tank capacity: max. 180 ml
  3. Screw the oil tank plug (14) on tightly by hand.

#### 9.3 Inserting/replacing the rechargeable battery (Fig. 9 + 10)

1. Charge the rechargeable battery (18) as described in the operating manual for the charging unit.
2. Press the charged rechargeable battery (18) into the device until it latches fully.
3. To remove, press the unlock button and pull the rechargeable battery (18) out.

⚠ **CAUTION!** When not in use, protect the battery contacts. Loose metal parts could short-circuit the battery, which results in a risk of explosion and fire!

### 10. Before commissioning

#### 10.1 Chain brake

##### ⚠ WARNING!

The chain brake must be checked before each use. The chain brake brakes the saw chain immediately in the event of kick-back.

1. Make sure that the hand guard (9) is free of dirt and moves easily.
2. Start the chainsaw and accelerate the saw chain to full speed (full throttle).
3. With the saw chain running, operate the hand guard (9). The chain brake must brake and lock the saw chain at max. speed.

⚠ **WARNING!** Increased engine speed for too long with the chain brake locked will damage the engine and the chain drive. If the saw chain (6) still moves, contact the customer service.

#### 10.1.1 Manual activation of the chain brake (Fig. 11)

1. Tilt the hand guard (9) in the direction of the guide rail tip.

#### 10.1.2 Releasing the chain brake (Fig. 12)

1. Draw the hand guard (9) in the direction of the bow-type handle (10).

#### 10.1.3 Checking the chain brake

1. Set the chainsaw down on a firm surface.
2. Release the chain brake.
3. Hold the chainsaw tight in both hands.
4. Switch the chainsaw on. The saw chain (6) starts running.
5. Tilt the hand guard (9) in the direction of the guide rail tip. **The chain must come to an immediate standstill!** If the saw chain (6) still moves, contact the customer service.

- After work, regularly clean the visible mechanisms of the chain brake to remove chips and sawing residues.

### 10.2 Chain lubrication

#### ⚠ CAUTION!

- Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting gear will be irreparably destroyed in a short time.
- Always check chain lubrication before working.

- Check the oil level on the basis of the oil level indicator (15) (Fig. 13).

### 10.3 Refill the chain oil (Fig. 13)

#### ⚠ CAUTION!

- Only add environmentally friendly, good quality chain lubricating oil (per RAL-UZ 48) to the chain saw.
- Do not add used oil. Used oil can cause skin cancer with extended and repeated skin contact, and is damaging to the environment! Used oil does not have the necessary lubricating characteristics and is unsuitable for chain lubrication.
- An oil other than the recommended oil can cause damage to the rail, chain and lubrication system.
- Make sure that no dirt gets into the oil tank.
- Avoid oil spillages. Always wipe up spilled oil.

- Unscrew the oil tank plug (14). Before opening, clean the oil tank plug (14) and the filling nozzle if necessary.
- Carefully add the chain lubricating oil until it reaches the top mark on the oil level indicator (15).

### 10.4 Checking the chain lubrication (Fig. 13)

- Start the device (see section "Switching on the device").
- Hold the chainsaw during operation, at medium speed, over a sawed-off tree stump or a suitable surface. If the lubrication is sufficient, a light film of oil will form on the tree stump or surface.
- There is an oil adjustment screw on the bottom of the chainsaw which can be used to control the chain lubrication by turning.
  - First press and then turn the oil adjustment screw clockwise to reduce chain lubrication.
  - First press and then turn the oil adjustment screw anti-clockwise to increase chain lubrication.

## 11. Commissioning

#### ⚠ CAUTION!

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

Before each commissioning, check the device for the following:

- Check the fuel system for leakage
- Faultless condition and completeness of the guards and the cutting device
- Tight fit of all screw connections
- Working notes on smooth running of all moving parts
- Familiarise yourself with handling the chainsaw before use.

### 11.1 Switching on the device (Fig. 14 - 16)

#### ⚠ WARNING!

Ensure that the saw chain is not yet applied to the cut and that no other objects are touched: **Danger of injury!**

- Hold the chainsaw firmly with both hands and make sure that no persons (in particular children) or animals are in the immediate vicinity.
- Make sure that the chain brake is released before starting the chainsaw. To do so, draw the hand guard back in the direction of the bow-type handle. (Fig. 14)

- Press the main switch (17) until the LED lamp lights up. (Fig. 15)
- Press and hold down the switch lock (3).
- Press the on/off switch (2). The saw chain (6) starts running.
- Release the switch lock again. (Fig. 16)

### 11.2 Switching off the device (Fig. 17)

- Release the on/off switch (2).
- Press the main switch (17) until the LED lamp goes out.

### 11.3 Displaying the charge level (Fig. 18)

- By pressing the button on the rechargeable battery (18) it is possible to check the charge level with the battery charge indicator LED (20).
- The light goes out after 5 seconds. If the LED flashes, the rechargeable battery (18) must be charged. If no LED lights up when the button is pressed, the rechargeable battery (18) is defective and must be replaced.

## 12. Basic working notes

### ⚠ Attention!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### Risk of injury!

Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.

### Note

Observe the country-specific regulations for felling work and obtain information from the relevant authority.

- Make sure that no one can be harmed by the falling branches and trees.
- Only the persons required for the felling work may be in the work area.
- Keep the work area at the trunk clear and tidy so that operators have a safe standing area.
- Keep escape routes clear and tidy in order to be able to leave the work area quickly.
- Do not carry out felling work in stronger wind conditions, bad weather or poor visibility.
- Keep distances to the nearest workplace of at least 2 1/2 tree lengths.

### 12.1 Use and handling

- Never start the device before the guide rail (7), saw chain (6) and chain cover (12) are correctly fitted.
- Do not cut wood that is lying on the ground or try to cut roots that are sticking out of the ground.
- In any case, make sure the saw chain (6) does not come into contact with the soil, otherwise the saw chain (6) will dull immediately.
- If you accidentally touch a solid object with the device, switch off the engine immediately and inspect the device for any damage.
- Maintain the device carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the device's operation. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained devices.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the device serviced by qualified personnel.
- Only use manufacturer's recommended original spare parts.

### 12.2 Holding the device correctly

#### ⚠ Risk of injury!

- Never work on unstable ground!
- Never work above shoulder height!
- Never work when standing on ladders!
- Do not bend too far when working!
- Only use the device when the weather and terrain conditions are favourable!
- Stand with both legs firmly on the ground.
- Be aware of obstacles in the working area.
- During work, always hold the device tight in both hands!
- Hold the device:
  - with the left hand on the bow-type handle.
  - with the right hand on the handle.
  - whilst balanced in a stable stance.

### 12.3 How to saw correctly!

- Scan the working area and remove any interfering objects.
- At the start of work, check that the device is safe.
- Hold the device in both hands as prescribed.
- Switch on the chainsaw before applying it to the cut.
- Exert regular pressure on the device and do not apply excessive force.
- If possible, apply the device to the branch you wish to saw with the claw stop (8).
- Never work without the claw stop. The chainsaw can pull the operator forward. Use the claw stop for cutting tree trunks or thick branches. Using the claw stop increases work safety, reduces personal strain when working and vibrations are also reduced.

#### ⚠ ATTENTION!

If the cutting device touches a foreign body, or the operating noise intensifies, or the electrical device vibrates unusually heavily, switch off the engine and allow the electrical device to come to a halt. Remove the battery and implement the following measures:

- Check for damage.
- Check for loose parts and fasten all parts.
- replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

### 12.4 After use

#### ⚠ Risk of injury!

Always switch off the motor before setting the device down! The saw chain will run on for a short time after the on/off switch is released.

- Stop the engine.
- Wait until all moving parts have come to a complete standstill.

- Remove the rechargeable battery.
- Place the protective cover (5) on the cutting unit.
- Activate the chain brake (9).
- Allow the product to cool.

## 12.5 Basic working technique

### ⚠ Risk of injury!

This section examines the basic working technique for using the device. The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist. Avoid any work that you are not adequately qualified for! Careless use of the device can lead to serious injuries and even death!

## 12.6 Sawing technique

### 12.6.1 Pull sawing (Fig. 20)

With this technique, sawing takes place with the underside of the guide rail from top to bottom.

The saw chain pulls the device forwards and away from the user. With this action, the front edge of the device forms a support, which absorbs the forces that arise on the tree trunk during sawing. With pull sawing, the user has significantly greater control over the device and is able to better avoid kickbacks. This sawing technique should therefore be used if possible.

### 12.6.2 Push sawing (Fig. 21)

With this technology, sawing takes place with the top side of the guide rail from bottom to top. The saw chain pushes the device backwards, towards the user.

### ⚠ WARNING!

If the guide rail tilts, the device may be jerked towards the user with great force. If the user does not balance the backward force of the saw chain with their body strength, there is a risk that only the tip of the guide rail will remain in contact with the wood and kick-back will occur.

**Risk of death or serious injuries!**

## 12.7 Felling a tree (Fig. 22, 23)

### ⚠ Risk of injury!

Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.

### Note

Observe the country-specific regulations for felling work and obtain information from the relevant authority.

- Make sure that no one can be harmed by the falling branches and trees.
- Only the persons required for the felling work may be in the work area.
- Keep the work area at the trunk clear and tidy so that operators have a safe standing area.
- Keep escape routes clear and tidy in order to be able to leave the work area quickly.
- Do not carry out felling work in stronger wind conditions, bad weather or poor visibility.
- Keep distances to the nearest workplace of at least 2 1/2 tree lengths.

Tree felling takes place in two steps (Fig. 23):

- Saw a felling sink in the trunk of around one third of its diameter, on the side of the felling direction (1).
- On the opposite side (2) make the felling cut, which must be slightly higher than the felling sink (approx. 3–5 cm).

### ⚠ Risk of injury!

Never saw fully through the trunk. The area (C) serves as a “hinge” and ensures the correct felling direction. During felling, only stand to the side of the tree you intend to fell! There is a risk of life-threatening injuries!

## 12.8 Trunks lying flat on the ground (Fig. 24)

- Cut around halfway through the trunk, then turn it over and saw through the other side.

### ⚠ Product damage!

Ensure that the guide rail does not come into contact with the ground when sawing through a tree trunk!

## 12.9 Fallen trunks (Fig. 25)

We recommend supporting trunks on a sawhorse when sawing through them. If this is not possible, the trunk should be lifted with the aid of supporting boughs or with support blocks and supported.

- In area A first cut around one third of the trunk diameter from top to bottom, and then make the subsequent cut from bottom to top.
- In area B first cut around one third of the trunk diameter from bottom to top, and then saw through from the top.

### ⚠ Risk of injury!

Do not saw trunks that are strained! Splitting wood or a tilted guide rail can result in serious injuries!



### 12.10 Removing branches (Fig. 26 / 27)

- Always work on the side opposite the respective branch.
- Start at the bottom of the branch and work up.
- Saw into the branch 10–15 cm from the branch base from bottom to top, to 1/3 of the branch diameter (1).
- Saw through the branch slightly further out from top to bottom (2).
- Perform a cut tightly against the trunk (3). Make the cut from top to bottom.
- During delimiting always saw off the branches that project freely in the air first. Only lop off support limbs once the branches have been sawn along their length.

#### ⚠ Risk of injury!

With branches that are supported or strained, the saw chain can wedge in the wood!

### 12.11 Release a jammed chainsaw

If the chainsaw becomes jammed during cutting, the user should:

1. Switch off the chainsaw and attach it securely towards the inside of the tree (i.e. towards the tree trunk) or to a separate tool rope.
2. Pull the chainsaw out of the notch while lifting the branch as far as necessary,
3. If necessary, use a handsaw or second chainsaw to loosen the jammed chainsaw by cutting at least 30 cm away from the jammed chainsaw.

Regardless of whether a hand saw or a chainsaw is used to release a trapped chainsaw, the cuts to release the chainsaw should always be made on the outside (towards the tips of the branches) so that the chainsaw does not get carried away with the sawn-off parts and further complicate the situation.

## 13. Cleaning

#### Risk of injury!

Remove the battery before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.

- Use a damp cloth and a soft brush to clean the device. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Take off the chain cover and then remove deposits on the guide rail, saw chain, chain wheel and chain cover with a soft brush.

## 14. Transport

- Always use the guide rail protective cover (5) when transporting.
- Switch off the chainsaw before any transport, even over short distances. Secure the machine against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent damage or injury.
- Activate the chain brake.
- Carry the device only by the bow-type handle (10). In doing so, the guide rail (7) points backwards, away from your body.

## 15. Storage

- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the device in its original packaging. Cover the device to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the device.
- Store the rechargeable battery and device separately.
- Recharge the rechargeable battery before storage in winter.
- In case of longer breaks between use, always drain the chain lubricating oil from the device.
- Always use the guide rail protective cover (5) when storing the device.
- Keep the device and in particular plastic components away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oils etc. They contain chemical substances which can damage or destroy the plastic components of the device.
- Fertiliser and other garden chemicals contain substances that can have a severely corrosive effect on the metal parts. Do not store the device in the vicinity of these substances.

## 16. Maintenance

### 16.1 Re-tightening the saw chain

The saw chain (6) must not sag, although it should be possible to pull it 1 - 2 millimetres away from the guide rail in the centre of the guide rail.

1. Turn the hand wheel (13) anti-clockwise, sufficient-ly that the guide rail (7) can be moved by hand.
2. Turn the chain tensioning wheel (11) anti-clock- wise, so that the saw chain (6) is tensioned.
3. Turn the saw chain (6) by hand, to check it runs freely. It must glide freely in the guide rail (7).
4. Tighten the hand wheel (13) for fastening the guide rail (7) to the cover.

#### NOTE

The tension of a new saw chain must be checked after a few minutes in operation, and adjusted if necessary. To do so switch the device off, remove the battery and apply the chain brake.

### 16.2 Clean guide rail oil guide groove

1. Remove the guide rail (7).
2. Clean the oil guide groove of dirt with a suitable tool. Use the plastic spatula for this. Do not use steel tools!
3. Attach the guide rail (7) again.

### 16.3 Sharpening the saw chain

Special tools are required to sharpen the saw chain; these ensure that the chain cutting edges are sharp- ened at the correct angle and to the correct depth. We recommend having the saw chain sharpened by a specialist.

### 16.4 Maintaining the guide rail (7)

1. Remove any burrs on the edge of the guide bar using a metal file.
2. Clean the groove of the guide rail (7) using a brush or compressed air. Replace the guide rail (7) as soon as the guide nut is worn.
3. Turn the guide rail (7) after each use to ensure even wear.
4. Check the sprocket at the tip of the guide rail (7) for smooth running. If necessary, lubricate it with a bearing oil. Let some bearing oil drip into the lu- brication hole.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the follow- ing parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consuma- bles.

Wearing parts\*: Saw chain, guide rail, claw stop, re- chargeable battery

\* may not be included in the scope of supply!

### Approved cutting gear

#### Guide rails:

Royal AP12-45-437P-90: 7910300704

#### Saw chains:

Royal 3/8.943.45E(90):  
7910300705

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equip- ment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

### Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 17. Disposal and recycling

### Information on packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



**Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.
- The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.
- Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:
  - Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.
- These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

### Information on the German Battery Act (BattG)



**Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. Return is limited to the handover of customary household quantities.
- Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.
- The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.
- In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:
  - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
  - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
  - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:
  - Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
  - Points of sale of batteries and rechargeable batteries

- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

**Removing the rechargeable battery before disposing of the appliance**

- The integrated rechargeable battery must be removed before disposal of the appliance and disposed of separately in an environmentally friendly manner.
- Mask off the contacts and package the rechargeable battery such that it cannot move in the packaging. Please observe any additional national regulations.

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.**

**Fuels and oils**

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not work	Battery empty	Charge battery
	Rechargeable battery not inserted correctly	Remove rechargeable battery and reinsert
Device works intermittently	External loose contact	Contact a specialist workshop
	Internal loose contact	
	On/off switch defective	
Dry the saw chain	No oil in the tank	Top up oil
	Ventilation in the oil tank plug clogged	Clean oil tank plug
	Oil outflow channel clogged	Unclog oil outflow channel
Chain / guide rail hot	No oil in the tank	Top up oil
	Ventilation in the oil tank plug clogged	Clean oil tank plug
	Oil outflow channel clogged	Unclog oil outflow channel
	Chain blunt	Sharpen or replace chain
	Chain too tight	Check chain tension
Chainsaw plucks, vibrates or does not saw properly	Chain tension too slack	Adjust chain tension
	Chain blunt	Sharpen or replace chain
	Chain worn	Replace chain
	Saw teeth point in the wrong direction	Remount saw chain with teeth pointing the correct direction

## Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Avertissement ! En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d'endommagement de l'outil</p>
	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation</p>
	<p>Portez un casque de protection avec protection du visage ou des lunettes de protection et une protection auditive.</p>
	<p>Portez des gants de protection.</p>
	<p>Portez des chaussures de sécurité.</p>
	<p>Utilisation à deux mains uniquement.</p>
	<p>Protéger l'appareil de la pluie. En cas de pluie, ne pas laisser à l'extérieur !</p>
	<p>Avertissement ! Risque de mouvement de recul (Kickback). Prémunissez-vous d'un mouvement de recul de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.</p>
	<p>Avant tous travaux de maintenance et d'entretien, toujours retirer le bloc de batterie de l'outil électrique !</p>
	<p>Il est important de porter des vêtements de protection pour les pieds, les jambes, les mains et les avant-bras.</p>
	<p>Niveau de puissance acoustique garanti de l'appareil</p>
	<p>Contenu du réservoir d'huile de chaîne</p>
	<p>Longueur du guide</p>

	<p>Longueur de coupe</p>
	<p>Poids</p>
	<p>Orifice de remplissage de l'huile de chaîne.</p>
	<p>Sens de montage de la chaîne de la tronçonneuse</p>
	<p>Activer le frein de chaîne</p>
	<p>Desserrer le frein de chaîne</p>
	<p>Augmentation/réduction de la tension de la chaîne</p>
	<p>Réglage du frein de chaîne : Flèche blanche : frein de chaîne désactivé. Flèche noire : frein de chaîne activé.</p>
	<p>Frein de chaîne activé.</p>
	<p>Frein de chaîne activé.</p>
	<p>Réglage de la quantité d'huile de chaîne : vers la gauche : plus d'huile de chaîne vers la droite : moins d'huile de chaîne</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.</p>

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	49
2. Description de l'appareil (fig. 1) .....	49
3. Fournitures .....	49
4. Utilisation conforme .....	50
5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	50
6. Risques résiduels .....	55
7. Caractéristiques techniques .....	56
8. Déballage .....	56
9. Structure/montage .....	57
10. Avant la mise en service .....	58
11. Mise en service .....	59
12. Consignes de travail de base .....	59
13. Nettoyage .....	62
14. Transport .....	62
15. Stockage .....	62
16. Maintenance .....	62
17. Élimination et recyclage .....	64
18. Dépannage .....	66



## 1. Introduction

### Fabricant :

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service. Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre outil électrique et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'outil électrique, et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser sur les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'outil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'outil électrique en vigueur dans votre pays.

Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'outil électrique.

Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler avec. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Poignée arrière
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Verrouillage de commande
4. Compartiment pour batterie
5. Cache de protection
6. Chaîne de tronçonneuse
7. Rail de guidage
8. Butée de griffe
9. Protection des mains/frein de chaîne
10. Poignée arceau
11. Roue de tension de la chaîne
12. Protection de pignon
13. -
14. Bouchon du réservoir d'huile
15. Réservoir d'huile avec affichage du niveau de remplissage
16. Boîtier
17. Interrupteur principal
18. Batterie
19. Chargeur
20. Voyant de niveau de charge de la batterie

## 3. Fournitures

- Notice d'utilisation
- Batterie \*
- Chargeur \*
- Scie à chaîne

(\*ne sont pas nécessairement fournis)

## 4. Utilisation conforme

La scie à chaîne ne doit être utilisée que pour le sciage de bois à l'extérieur jusqu'à un diamètre correspondant à la longueur du guide-chaîne utilisé. Toute autre utilisation de la tronçonneuse est interdite. N'apportez aucune modification à la tronçonneuse. Cela pourrait compromettre la sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Veillez noter que, conformément aux dispositions, cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale. Évitez d'utiliser la tronçonneuse si la température ambiante est inférieure à 10°C. Les utilisateurs novices doivent être instruits afin de se familiariser avec les propriétés de l'appareil. Pour votre sécurité, suivez une formation d'État spécialisée dans les tronçonneuses.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

### Opérateurs non autorisés :

Les personnes non familiarisées avec cette notice d'utilisation, les enfants, les jeunes, ainsi que les personnes ayant consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil. Les réglementations nationales peuvent limiter l'utilisation de l'appareil !

## 5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

### 1. Sécurité au poste de travail

- **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### 2. Sécurité électrique

- **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Prendre soin des outils électriques. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- **Utiliser l'outil électrique, l'outil auxiliaire, les outils auxiliaires, etc. conformes à ce mode d'emploi et prendre en compte à ce sujet les conditions de travail, ainsi que le travail à accomplir.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## 5. Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau.** Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.
- **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admette risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

## 6. Service après-vente

- **Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- **N'entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

## Consignes de sécurité générales pour les scies à chaîne

- **Lorsque la scie est en fonctionnement, gardez tous vos membres à l'écart de la chaîne de scie. Avant le démarrage de la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de scie.** Lors des travaux avec une tronçonneuse, un moment d'inattention suffit à ce que des vêtements ou parties du corps soient happés par la chaîne de scie.
- **Tenez toujours la tronçonneuse en plaçant votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Le maintien de la scie à chaîne en position inverse augmente le risque de blessures et ne doit jamais être utilisé.
- **Tenez la scie à chaîne uniquement au niveau des surfaces de préhension isolées, car la chaîne de scie peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés.** Le contact de la chaîne de scie avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. Il est recommandé d'utiliser également d'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact accidentel avec la chaîne de scie.
- **Ne travaillez pas avec la scie à chaîne sur un arbre, une échelle, depuis un toit ou une surface instable.** Une telle utilisation présente un risque élevé de blessures.
- **Veillez toujours à conserver une position stable et n'utilisez la tronçonneuse que si vous vous trouvez sur un sol ferme, solide et plan.** Les sols glissants et les surfaces instables peuvent causer une perte d'équilibre ou une perte de contrôle de la scie à chaîne.
- **Si vous découpez une branche sous tension, attendez-vous à un mouvement de recul.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche tendue peut blesser l'utilisateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la scie à chaîne.
- **Soyez particulièrement prudent lorsque vous découpez des broussailles et de jeunes arbres.** Les matériaux fins peuvent se coincer dans la chaîne de scie, être projetés contre vous ou vous faire perdre l'équilibre.

- **Portez la tronçonneuse par la poignée avant lorsqu'elle est arrêtée, la chaîne de scie du côté opposé de votre corps. En cas de transport ou de stockage de la tronçonneuse, mettez toujours le capot de protection.** Une manipulation attentive de la tronçonneuse réduit les risques de contact involontaire avec la chaîne de scie en fonctionnement.
- **Respectez les indications relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au remplacement du rail de guidage et de la chaîne.** Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de mouvement de recul.
- **Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins pour lesquelles elle n'a pas été prévue. Exemple : N'utilisez pas la scie à chaîne pour scier du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Toute utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes peut entraîner des situations de danger.
- **N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir une compréhension claire des risques et de la manière de les éviter.** L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.
- **Maintenez fermement la tronçonneuse des deux mains en entourant ses poignées avec vos pouces et vos doigts. Placez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force des mouvements de recul.** S'il prend des mesures adaptées, l'opérateur peut maîtriser la force de recul. Ne lâchez jamais la tronçonneuse.
- **Évitez toute posture anormale et n'utilisez pas la tronçonneuse au-dessus de la hauteur des épaules.** Vous éviterez ainsi tout contact inopiné avec la pointe du guide et aurez un meilleur contrôle sur la tronçonneuse en cas d'imprévu.
- **Utilisez uniquement des guides de rechange et chaînes de tronçonneuse recommandés par le fabricant.** Les guides et chaînes de tronçonneuse de rechange incorrects peuvent faire rompre la chaîne et/ou provoquer un recul.
- **Respectez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et la maintenance de la chaîne de scie.** Des délimiteurs de profondeur trop bas augmentent le risque de recul.
- **Suivez toutes les instructions lorsque vous débarrassez la scie à chaîne des dépôts de matériaux, lorsque vous la stockez ou lorsque vous effectuez des travaux de maintenance. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée.** Tout fonctionnement inattendu de la scie à chaîne lors de l'élimination de dépôts de matériaux ou lors de travaux de maintenance peut entraîner de graves blessures.
- **Ne travaillez jamais sans butée de griffe, la tronçonneuse pourrait projeter l'opérateur vers l'avant.** Utilisez la butée de griffe pour tronçonner les troncs d'arbres ou les grosses branches. L'utilisation de la butée de griffe augmente la sécurité des travaux et réduit la charge personnelle et les vibrations lors des travaux.
- **Pour les entailles d'abattage et de débitage, positionnez la barre dentée (griffe de butée) contre le bois à couper. Il est également recommandé d'utiliser la barre dentée pour scier les branches épaisses.**

### Causes et prévention d'un recul

Un recul peut se produire lorsque la pointe du rail de guidage rencontre un objet ou que le bois se courbe et que la tronçonneuse se coince dans la fente. Dans certains cas, un contact avec la pointe du guide peut entraîner un mouvement inattendu vers l'arrière, projetant le rail de guidage vers le haut et en direction de l'opérateur. Le coincement de la chaîne de tronçonneuse au niveau du bord supérieur du rail de guidage peut rapidement repousser le guide en direction de l'opérateur. Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité montés dans la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risques d'accidents et de blessures. Un mouvement de recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

### Consignes de sécurité supplémentaires

- Avant utilisation, familiarisez-vous avec la technique des tronçonneuses. Vous trouvez également des consignes dans la littérature spécialisée. Nous vous recommandons de suivre des formations adaptées.
- En cas d'inutilisation prolongée et pour s'entraîner, il est toujours conseillé de faire des coupes simples dans du bois bien étayé avant de commencer, afin de se familiariser à nouveau avec la tronçonneuse.

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Dans les conditions suivantes, arrêtez l'appareil et retirez la batterie :
  - si l'appareil est laissé sans surveillance ;
  - avant de procéder à un contrôle, à un nettoyage ou à d'autres interventions sur l'appareil ;
  - si l'appareil commence à vibrer trop fort.
- Pendant l'exploitation de la tronçonneuse, vérifiez que ni personne (y compris des enfants) ni aucun animal ne se trouve dans la zone de travail.
- Vérifiez le terrain sur lequel l'appareil est utilisé. Éliminez les pierres et fils métalliques susceptibles d'être happés et projetés par la tronçonneuse afin d'empêcher que des personnes ne se blessent ou que l'appareil ne s'use.
- Veillez à ce que la tronçonneuse n'entre pas en contact avec le sol ou d'autres objets.
- Patientez jusqu'à ce que l'outil électrique soit immobilisé avant de le déposer.
- En cas d'interruption du travail, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et conservez-le en lieu sûr.
- Lorsque vous transportez la tronçonneuse vers d'autres lieux de travail, arrêtez-la systématiquement.
- Veillez à ce que tous les dispositifs de protection et poignées soient montés lors de l'utilisation de l'appareil. Ne tentez jamais de mettre en service un appareil qui ne serait pas entièrement monté ou un appareil ayant subi des modifications non autorisées.
- Vous ne devez utiliser l'appareil que s'il présente l'état technique prescrit par le fabricant, à savoir l'état dans lequel il a été livré. Toute modification apportée à l'appareil de sa propre initiative annule toute responsabilité du fabricant concernant les dommages en résultant.
- Les pièces de rechange doivent répondre aux exigences définies par le constructeur. Par conséquent, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine ou autorisées par le fabricant. Lors du remplacement, veuillez respecter les consignes de montage fournies et retirer au préalable la batterie.

- Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez le tenir des deux mains et à bonne distance du corps. Avant le démarrage de l'appareil, assurez-vous que rien ne touche le dispositif de coupe. Tenir l'appareil par les surfaces isolées de sa poignée car le dispositif de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés. Assurez-vous que l'appareil est désactivé avant de mettre la batterie en place. L'interrupteur On/Off et l'interrupteur de sécurité ne doivent pas être bloqués.

#### **Autres consignes de sécurité**

- Pendant l'utilisation de l'appareil, maintenez les enfants et les animaux à bonne distance. La distance de sécurité minimum est de 10 m.
- Lorsque vous travaillez avec l'appareil, assurez-vous toujours d'avoir un éclairage suffisant.
- Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle (EPI), ces vêtements doivent être fonctionnels et ne doivent pas gêner. L'équipement de protection comprend des chaussures de sécurité homologuées avec semelle antidérapante et protection contre les coupures, des vêtements de travail moulants (combinaison) avec doublure de protection contre les coupures, ainsi que des lunettes de protection, des protections auditives adaptées et un casque de protection. Il convient également d'utiliser des gants anti-vibrations.
- Retirez immédiatement les branches découpées pour éviter les blessures.
- Marchez ! Ne courez pas ! Mettez-vous immédiatement sur le côté et observez une distance suffisante par rapport aux chutes de bois. Dès qu'une branche coupée commence à se rompre et tombe au sol, elle peut rebondir et provoquer des blessures.
- En cas de blocage de la chaîne de scie, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez la batterie de l'appareil avant d'éliminer l'objet.
- Si le chargeur ou le câble d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation. Les réparations ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées autorisées. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur.
- Tenir l'appareil par les surfaces isolées de sa poignée car le dispositif de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés.
- Assurez-vous que l'appareil est désactivé avant de mettre la batterie en place.
- L'interrupteur On/Off et l'interrupteur de sécurité ne doivent pas être bloqués.

- Avant chaque mise en service, contrôlez l'ensemble des raccords vissés et enfichables ainsi que les dispositifs de protection pour vérifier qu'ils ne bougent pas et sont bien en place. Vérifiez également que toutes les pièces mobiles se déplacent facilement.
- Il est strictement interdit de démonter, de modifier, de détourner les dispositifs de protection installés sur la machine et d'installer des dispositifs de protection tiers.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est endommagé ou que les dispositifs de sécurité sont défectueux. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Un court-circuit présente un risque d'incendie et d'explosion.
- Assurez-vous en permanence que toutes les poignées et tous les dispositifs de sécurité sont montés avant d'utiliser l'outil électrique. N'essayez jamais d'utiliser un outil électrique incomplet ou modifié de manière non conforme.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et prêtez attention aux éventuels dangers que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit généré par l'outil électrique.
- Évitez d'utiliser l'outil électrique si des personnes, surtout des enfants, se trouvent à proximité.

**⚠ Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

### Batterie

Si vous utilisez l'appareil avec une batterie endommagée ou de manière non conforme, des vapeurs risquent de s'échapper. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de symptômes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

### ⚠ Risque d'incendie ! Risque d'explosion !

N'utilisez pas de batteries endommagées, défectueuses ou déformées. N'ouvrez pas la batterie, ne l'endommagez pas et ne la faites pas tomber. Ne chargez jamais de batterie à proximité d'acides ou de matériaux facilement inflammables. Protégez la batterie de la chaleur et du feu.

Utilisez uniquement la batterie à une température ambiante située entre 10 °C et +40 °C.

Ne la déposez jamais sur un radiateur et ne les exposez pas de manière prolongée aux rayons du soleil. Laissez la batterie refroidir après une charge importante.

Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de la batterie avec des pièces métalliques.

Pour l'élimination, le transport et le stockage, la batterie doit être emballée (sachet en plastique, emballage) ou les contacts recouverts.

## 6. Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement. Blessures par coupure !
- Troubles de l'audition ! Rester longtemps à proximité de l'appareil en fonctionnement peut provoquer des dommages auditifs. Porter une protection auditive !
- Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains/bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou si le guidage ou la maintenance ne sont pas réalisés correctement.

Même en cas d'observation des consignes du mode d'emploi, il est impossible d'exclure certains risques résiduels non manifestes.

## 7. Caractéristiques techniques

Tension nominale	20V DC
Type de batterie	Li-Ion 20 V / 4 Ah
Longueur de coupe	26 cm
Type du rail de guidage	Royal AP12-45-437P-90
Longueur du rail de guidage	12»
Type de chaîne de tronçonneuse	Royal 3/8.043.45E(90)
Section de chaîne	9,525 mm (3/8»)
Épaisseur de la chaîne	1,27 mm
Vitesse de chaîne maximale	10 m/s
Dentelure du pignon	6 x 9,525 mm
Contenance du réservoir d'huile	150 ml
Poids net sans chaîne, lame de pliage, batterie et huile de chaîne	3,0 kg

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruits et vibrations

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

### Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	104,8 dB(A)
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	92,5(A)
Incertitude $K_{WA/pA}$	3 dB(A)

### Paramètres de vibrations

Vibration, poignée arrière	4,61 m/s <sup>2</sup>
Vibration de la poignée arceau	4,20 m/s <sup>2</sup>
Incertitude $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer deux appareils entre eux.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui les fait apparaître extrêmement pâles. L'utilisation fréquente d'équipements vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- S'il fait froid, faites en sorte que votre corps et en particulier vos mains restent au chaud.
- Prenez des pauses régulières et bougez vos mains pour stimuler la circulation sanguine.
- Veillez à ce que la machine vibre le moins possible par une maintenance régulière et des pièces fixes sur la machine.

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.



### ⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

## 9. Structure/montage

### Avertissement !

Débranchez toujours la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'appareil.

**Prudence !** Ne montez la batterie que lorsque l'appareil est entièrement monté et que tous les réglages ont été effectués. Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez des travaux sur l'appareil afin d'éviter les blessures.

### 9.1 Montage du rail de guidage et de la chaîne de scie (fig. 2 - 7)

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- Les dents de la chaîne de tronçonneuse sont très acérées ! Lors de tous les travaux réalisés sur la chaîne, vous devez porter des gants de protection. Risque de blessures !
- Une chaîne de tronçonneuse mal montée entraîne un comportement de coupe incontrôlé de l'appareil ! Lors du montage de la chaîne, veillez à ce que le sens de fonctionnement corresponde aux prescriptions !
- Déposez la tronçonneuse sur une surface plane.

1. Desserrez la molette (13) et retirez la protection de pignon (12). (Fig. 2)
2. Faites tourner la roue de tension de la chaîne (11) dans le sens des aiguilles d'une montre pour pousser autant que possible le rail de guidage (7) sur le pignon. (Fig. 3)
3. Placez la chaîne de scie (6) autour du rail de guidage (7) en commençant au niveau de la partie supérieure du rail. Insérez la chaîne de scie (6) dans la rainure périphérique (fig. 4). **Lors de la pose de la chaîne de scie, veillez à ce que le sens de déplacement soit correct.**
4. Placez le rail de guidage (7) avec le trou oblong sur le goujon et le boulon de guidage sur la tronçonneuse. (Fig. 5)
5. Posez la chaîne de scie (6) autour de la roue de tension de la chaîne (11).

6. Serrez la roue de tension de la chaîne (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de tendre la chaîne de scie (6). La chaîne de scie (6) ne doit pas pendre, mais doit pouvoir être désolidarisée de 1-2 millimètres du rail de guidage (7) en son centre. (Fig. 6)
7. Faites tourner la chaîne de scie (6) à la main pour vérifier son bon fonctionnement. Elle doit glisser librement dans le rail de guidage (7). (Fig. 7)
8. Remettez la protection de pignon (12) en place. Serrez la molette (13) pour fixer le rail de guidage (7) et la protection de pignon (12).

### REMARQUE

La tension d'une nouvelle chaîne doit être contrôlée et rectifiée après quelques minutes de travail. Pour ce faire, arrêtez l'appareil, retirez la batterie et actionnez le frein de chaîne.

### 9.2 Remplissage d'huile de chaîne (fig. 8)

#### ⚠ PRUDENCE !

- Remplissez uniquement la tronçonneuse de lubrifiant pour chaîne respectueux de l'environnement (selon RAL-UZ 48).
- N'utilisez pas d'huile usagée. En cas de contact prolongé et répété avec la peau, les huiles usagées peuvent causer un cancer de la peau et sont nocives pour l'environnement ! Les huiles usagées ne présentent pas les propriétés de lubrification nécessaires et ne conviennent pas au graissage de chaîne.
- Toute huile autre que celle recommandée risque d'endommager le guide, la chaîne et le système de lubrification.
- Veillez à ce qu'aucune impureté ne parvienne dans le réservoir d'huile.
- Évitez de répandre de l'huile. Essayez impérativement l'huile qui se serait répandue.

1. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile (14).
2. Remplissez avec précaution de lubrifiant pour chaîne jusqu'à atteindre le repère supérieur de l'indicateur de niveau de remplissage (15). Capacité du réservoir d'huile : max. 180 ml
3. Fermez manuellement le bouchon du réservoir d'huile (14).

### 9.3 Mise en place/remplacement de la batterie (fig. 9 + 10)

1. Chargez la batterie (18) comme l'indique la notice d'utilisation du chargeur.

2. Poussez la batterie chargée (18) à l'intérieur jusqu'à enclenchement complet dans l'appareil.
3. Pour retirer la batterie, appuyez sur la touche de déverrouillage et retirez la batterie (18).

⚠ **PRUDENCE !** En cas de non-utilisation, protéger les contacts de la batterie. Les pièces métalliques lâches peuvent provoquer le court-circuit des contacts. Il existe un risque d'explosion et d'incendie !

## 10. Avant la mise en service

### 10.1 Frein de chaîne

#### ⚠ **AVERTISSEMENT !**

Le frein de chaîne doit être contrôlé avant chaque mise en service.

Le frein de chaîne freine immédiatement la chaîne de scie en cas de mouvement de recul.

1. Veillez à ce que la protection des mains (9) soit exempte de saletés et se déplace facilement.
2. Démarrez la tronçonneuse et réglez la chaîne de scie sur la vitesse maximale (pleins gaz).
3. Lorsque la chaîne de scie est en marche, activez la protection des mains (9). Le frein de chaîne doit freiner et bloquer la chaîne de tronçonneuse en cas de vitesse max.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Le maintien prolongé d'un régime moteur élevé alors que le frein de chaîne est actionné endommage le moteur et l'entraînement de chaîne. Si la chaîne de scie (6) se déplace tout de même, contactez le service après-vente.

#### 10.1.1 Activation manuelle du frein de chaîne (fig. 11)

1. Basculez la protection des mains (9) vers la pointe du rail de guidage.

#### 10.1.2 Desserrage du frein de chaîne (fig. 12)

1. Tirez la protection des mains (9) vers la poignée arceau (10).

#### 10.1.3 Contrôle du frein de chaîne

1. Déposez la tronçonneuse sur une surface sûre.
2. Desserrez le frein de chaîne.
3. Tenez la tronçonneuse des deux mains.
4. Mettez la tronçonneuse en marche. La chaîne de scie (6) tourne.
5. Basculez la protection des mains (9) vers la pointe du rail de guidage. **La chaîne doit s'immobiliser immédiat !** Si la chaîne de scie (6) se déplace tout de même, contactez le service après-vente.

6. Après le travail, nettoyez régulièrement les mécanismes visibles du frein de chaîne afin d'éliminer les copeaux et résidus de sciage.

## 10.2 Graissage de chaîne

#### ⚠ **PRUDENCE !**

- N'utilisez jamais la tronçonneuse si la chaîne n'est pas lubrifiée ! Si la chaîne de scie fonctionne à sec, le dispositif de coupe risque d'être rapidement irréversiblement endommagé.
- Vérifiez toujours le graissage de la chaîne avant les travaux.

1. Vérifiez la quantité d'huile au moyen de l'indicateur de niveau de remplissage d'huile (15) (fig. 13).

## 10.3 Remplissage d'huile de chaîne (fig. 13)

#### ⚠ **PRUDENCE !**

- Remplissez uniquement la tronçonneuse de lubrifiant pour chaîne respectueux de l'environnement (selon RAL-UZ 48).
- N'utilisez pas d'huile usagée. En cas de contact prolongé et répété avec la peau, les huiles usagées peuvent causer un cancer de la peau et sont nocives pour l'environnement ! Les huiles usagées ne présentent pas les propriétés de lubrification nécessaires et ne conviennent pas au graissage de chaîne.
- Toute huile autre que celle recommandée risque d'endommager le guide, la chaîne et le système de lubrification.
- Veillez à ce qu'aucune impureté ne parvienne dans le réservoir d'huile.
- Évitez de répandre de l'huile. Essayez impérativement l'huile qui se serait répandue.

1. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile (14). Avant l'ouverture, nettoyez si nécessaire le bouchon du réservoir d'huile (14) et la tubulure de remplissage.
2. Remplissez avec précaution de lubrifiant pour chaîne jusqu'à atteindre le repère supérieur de l'indicateur de niveau de remplissage (15).

## 10.4 Contrôle du graissage de chaîne (fig. 13)

1. Démarrez l'appareil (voir la section « Mise en marche de l'appareil »).
2. Pendant le fonctionnement à régime moyen, tenez la tronçonneuse au-dessus d'une souche d'arbre sciée ou d'un support approprié. Si la lubrification est suffisante, une fine pellicule d'huile se forme sur la souche d'arbre ou le support.

3. Une vis de régulation d'huile se trouve sur le côté inférieur de la tronçonneuse. Une rotation de cette vis permet de réguler le graissage de chaîne.
  - Appuyez puis tournez la vis de régulation d'huile dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le graissage de chaîne.
  - Appuyez puis tournez la vis de régulation d'huile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le graissage de chaîne.

## 11. Mise en service

### △PRUDENCE !

Observez les dispositions légales relatives à la protection du bruit.

Vérifiez l'appareil quant aux points suivants avant chaque mise en service :

- Étanchéité du système de carburant
- État irréprochable et intégrité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe
- Bonne fixation de tous les raccords vissés
- Déplacement facile de toutes les pièces mobiles
- Consignes de travail
- Avant utilisation, familiarisez-vous avec la manipulation de la tronçonneuse.

### 11.1 Mise en marche de l'appareil (fig. 14 - 16)

#### △ AVERTISSEMENT !

Vérifiez que la chaîne de scie ne procède pas encore à une coupe et ne touche aucun autre objet : **Risque de blessures !**

- Tenir la tronçonneuse des deux mains et s'assurer que ni personne (en particulier aucun enfant) ni aucun animal ne se trouve à proximité immédiate.
- Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que le frein de chaîne est desserré. Pour ce faire, ramenez la protection des mains en direction de la poignée arceau. (Fig. 14)

1. Appuyez sur l'interrupteur principal (17) jusqu'à ce que la lampe à DEL s'allume. (Fig. 15)
2. Appuyez sur le verrouillage de commande (3) et maintenez-le enfoncé.
3. Appuyez sur l'interrupteur On/Off (2). La chaîne de scie (6) tourne.
4. Relâchez le verrouillage de commande. (Fig. 16)

### 11.2 Arrêt de l'appareil (fig. 17)

1. Relâchez l'interrupteur On/Off (2).
2. Appuyez sur l'interrupteur principal (17) jusqu'à ce que la lampe à DEL s'éteigne.

### 11.3 Affichage de l'état de charge (fig. 18)

1. Appuyez sur la touche de la batterie (18) pour contrôler l'état de charge au niveau de la DEL d'affichage d'état de charge (20).
2. L'affichage s'éteint après 5 secondes. Si l'une des DEL clignote, la batterie (18) doit être chargée. Si aucune DEL ne s'allume après actionnement de la touche, la batterie (18) est défectueuse et doit être remplacée.

## 12. Consignes de travail de base

### △ Attention !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

### Risque de blessures !

Les travaux de sciage, d'abattage et tous les travaux qui y sont liés ne doivent être réalisés que par des personnes formées à cet effet.

### Remarque

Observez les prescriptions propres à chaque pays concernant les travaux d'abattage et informez-vous auprès des autorités compétentes.

- Veillez à ce que personne ne soit blessé par les chutes de branches et d'arbres.
- Seules les personnes chargées des travaux d'abattage peuvent séjourner dans la zone de travail.
- Gardez la zone de travail autour du tronc dégagée et rangée, afin de garantir une position stable de l'opérateur.
- Gardez les issues de secours dégagées et rangées afin de pouvoir rapidement quitter la zone de travail.
- N'effectuez pas d'abattage par grand vent, mauvais temps ou si la visibilité est mauvaise.
- Tenez-vous éloigné de la prochaine zone de travail d'au moins deux fois et demi la longueur de l'arbre.

### 12.1 Utilisation et manipulation

- Ne démarrez jamais l'appareil avant que le rail de guidage (7), la chaîne de scie (6) et la protection de pignon (12) ne soient correctement montés.
- Ne coupez pas de bois directement sur le sol et n'essayez pas de couper des racines qui sortent du sol.
- Évitez absolument que la chaîne de scie (6) pénètre dans la terre, car cela émuuserait immédiatement la chaîne de scie (6).
- Si, par inadvertance, vous touchez un objet étranger avec l'appareil, arrêtez immédiatement le moteur et examinez l'appareil pour détecter les éventuels dommages.

- Entretenez l'appareil soigneusement. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- Faites entretenir l'appareil par un personnel qualifié.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

## 12.2 Maintien correct

### △ Risque de blessure !

- Ne travaillez jamais sur un sol instable !
- Ne travaillez jamais au-dessus de la hauteur d'épaules !
- Ne travaillez jamais debout sur une échelle !
- Ne vous penchez pas trop !
- Utilisez l'appareil uniquement lorsque les conditions météorologiques et de terrain le permettent !
- Tenez-vous dans une position stable avec les deux jambes bien calées au sol.
- Attention aux obstacles jonchant la zone de travail.
- Lors du travail, l'appareil doit être maintenu des deux mains !
- Tenez l'appareil :
  - avec la main gauche sur la poignée arceau.
  - avec la main droite sur la poignée.
  - dans une position stable et équilibrée.

## 12.3 Ainsi, vous procéderez à un sciage impeccable !

- Examinez la zone de travail et éliminez les objets gênants.
- Au moment de commencer le travail, vérifiez la sécurité de l'appareil.
- Tenez l'appareil des deux mains, comme le prescrivent les instructions.
- Activez la tronçonneuse avant de l'utiliser pour la coupe.
- Exercez une pression uniforme sur l'appareil. Cependant, ne forcez pas.
- Si possible, placez l'appareil avec la butée de griffe (8) sur la branche à scier.

- Ne travaillez jamais sans butée de griffe. La tronçonneuse pourrait projeter l'opérateur vers l'avant. Utilisez la butée de griffe pour tronçonner les troncs d'arbres ou les grosses branches. L'utilisation de la butée de griffe augmente la sécurité des travaux et réduit la charge personnelle ainsi que les vibrations lors des travaux.

### △ ATTENTION !

Si le dispositif de coupe entre en contact avec un corps étranger ou que les bruits d'exploitation se font plus forts ou encore que l'appareil électrique vibre de manière excessive, arrêtez le moteur et laissez l'appareil électrique s'immobiliser. Retirez la batterie et prenez les mesures suivantes :

- Vérifier les dommages.
- Rechercher les pièces desserrées et les fixer.
- Remplacer les pièces endommagées par des pièces équivalentes ou les faire réparer.

## 12.4 Après utilisation

### △ Risque de blessure !

Arrêtez toujours le moteur avant de relâcher l'appareil ! La chaîne de scie poursuit brièvement son fonctionnement une fois l'interrupteur On/Off relâché.

- Arrêtez le moteur.
- Attendez que l'ensemble des pièces mobiles se soient immobilisées.
- Retirez la batterie.
- Placez le capot de protection (5) sur le dispositif de coupe.
- Activez le frein de chaîne (9).
- Laissez refroidir l'appareil.

## 12.5 Technique de travail de base

### △ Risque de blessure !

**Cette section traite de la technique de base dans le domaine du maniement de l'appareil. Les informations qui y figurent ne remplacent pas la longue formation et l'expérience d'un spécialiste. Évitez toute tâche pour laquelle vous n'êtes pas suffisamment qualifié ! Tout maniement imprudent de l'appareil peut entraîner des blessures extrêmement graves, voire mortelles !**

## 12.6 Technique de sciage

### 12.6.1 Sciage par traction (fig. 20)

Cette technique consiste à scier de haut en bas avec le côté inférieur du rail de guidage.

La chaîne de la tronçonneuse éloigne l'appareil de l'utilisateur vers l'avant. Ici, le bord avant de l'appareil forme un support qui absorbe les forces générées par le sciage sur le tronc.

Lors d'un sciage par traction, l'utilisateur a beaucoup plus le contrôle de l'appareil et peut mieux éviter les reculs. Par conséquent, il est préférable d'opter pour cette technique de sciage.

### 12.6.2 Sciage par poussée (fig. 21)

Cette technique consiste à scier de bas en haut avec le côté supérieur du rail de guidage. La chaîne de la tronçonneuse approche l'appareil de l'utilisateur vers l'arrière.

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

Si le rail de guidage se coince, l'appareil risque d'être projeté avec beaucoup de puissance en direction de l'utilisateur. Si l'utilisateur ne compense pas la force de poussée vers l'arrière de la chaîne de scie par la force de son corps, seule la pointe du rail de guidage risque d'être encore en contact avec le bois. Un recul peut alors se produire.

**Risque de blessures extrêmement graves voire mortelles !**

### 12.7 Abattage d'un arbre (fig. 22, 23)

#### ⚠ Risque de blessure !

Les travaux de sciage, d'abattage et tous les travaux qui y sont liés ne doivent être réalisés que par des personnes formées à cet effet.

#### Remarque

Observez les prescriptions propres à chaque pays concernant les travaux d'abattage et informez-vous auprès des autorités compétentes.

- Veillez à ce que personne ne soit blessé par les chutes de branches et d'arbres.
- Seules les personnes chargées des travaux d'abattage peuvent séjourner dans la zone de travail.
- Gardez la zone de travail autour du tronc dégagée et rangée, afin de garantir une position stable de l'opérateur.
- Gardez les issues de secours dégagées et rangées afin de pouvoir rapidement quitter la zone de travail.
- N'effectuez pas d'abattage par grand vent, mauvais temps ou si la visibilité est mauvaise.
- Tenez-vous éloigné de la prochaine zone de travail d'au moins deux fois et demi la longueur de l'arbre.

L'abattage d'un arbre s'effectue en deux étapes (fig. 23) :

- Faire une encoche dans le tronc sur environ un tiers de son diamètre côté sens de chute (1.).
- Faire une coupe d'abattage (2.) du côté opposé, qui doit être réalisée un peu plus haut que l'encoche (env. 3–5 cm).

#### ⚠ Risque de blessure !

Ne jamais scier complètement le tronc de l'arbre. La zone (C) sert de « charnière » et garantit le respect du sens de chute défini. Lors de l'abattage, se tenir impérativement sur les côtés par rapport à la chute de l'arbre. Il existe un risque de blessures mortelles !

### 12.8 Troncs couchés au sol (fig. 24)

- Découper le tronc à moitié, puis le faire tourner et le découper du côté opposé.

#### ⚠ Endommagement du produit !

Veillez à ce que le rail de guidage ne touche pas le sol pendant le sciage du tronc !

### 12.9 Troncs soutenus (fig. 25)

Nous vous recommandons de placer les troncs soutenus sur des chevalets de sciage. Si ce n'est pas possible, le tronc doit être soulevé et abaissé au moyen des branches de soutien ou des blocs de support.

- Dans la zone A, commencer par une découpe de haut en bas sur environ un tiers du diamètre du tronc, puis procéder à la coupe de finition de bas en haut.
- Dans la zone B, commencer par une découpe de bas en haut sur environ un tiers du diamètre du tronc, puis scier depuis le haut.

#### ⚠ Risque de blessure !

Ne sciez pas les troncs sous tension ! Les éclats de bois ou un rail de guidage coincé peuvent entraîner des blessures extrêmement graves !

### 12.10 Élimination des branches (fig. 26/27)

- Travaillez toujours du côté opposé à celui de la branche.
- Commencez au-dessous du tronc et procédez vers le haut.
- Sciez la branche 10–15 cm depuis le départ de branche, de bas en haut, jusqu'au 1/3 du diamètre de la branche (1.).
- Sciez la branche un peu plus loin vers l'extérieur de haut en bas (2.).
- Procédez à une coupe au plus près du tronc (3.). Procédez à la coupe de haut en bas.

- Lors de l'ébranchage des troncs couchés, commencer par scier les branches en l'air. Commencer à désolidariser les branches de support si le tronç est scié dans le sens de la longueur.

**⚠ Risque de blessure !**

Les branches posées ou sous tension risquent de caler la chaîne de tronçonneuse dans le bois !

**12.11 Extraction d'une tronçonneuse coincée**

Si la tronçonneuse se coince pendant la découpe, l'utilisateur doit :

1. Arrêter la tronçonneuse et la fixer correctement vers l'intérieur de l'arbre (c'est-à-dire vers le tronç d'arbre) ou sur un câble à outils séparé.
2. Tirer la tronçonneuse de l'entaille pendant que la branche est levée au niveau requis,
3. Au besoin, utiliser une scie manuelle ou une deuxième tronçonneuse pour libérer la tronçonneuse coincée en réalisant une découpe à au moins 30 cm de la tronçonneuse coincée.

Que vous utilisiez une scie manuelle/tronçonneuse pour libérer la tronçonneuse coincée ou pas, les coupes servant à libérer la tronçonneuse doivent toujours être effectuées vers l'extérieur (vers l'extrémité des branches) pour que la tronçonneuse ne soit pas emportée par les parties découpées et éviter de compliquer la situation davantage.

**13. Nettoyage**

**Risque de blessures !**

Sortez la batterie avant toute activité de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon humide, ainsi qu'une brosse souple. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Retirez la protection de pignon et éliminez au moyen d'une brosse souple les dépôts du rail de guidage, de la chaîne de scie, du pignon et du capot de la chaîne.

**14. Transport**

- Utilisez toujours le capot de protection (5) du rail de guidage lors du transport.
- Arrêtez la tronçonneuse avant chaque transport, même sur de courts trajets. Pendant le transport (même dans des véhicules), sécurisez la machine contre le renversement, afin d'éviter les dommages et les blessures.
- Activez le frein de chaîne.
- Ne portez l'appareil que par la poignée arceau (10). Le rail de guidage (7) est alors orienté vers l'arrière, à l'opposé de votre corps.

**15. Stockage**

- Entrez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
- Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'appareil.
- Stockez la batterie et l'appareil séparément.
- En hiver, chargez la batterie avant le stockage.
- à l'occasion d'une interruption de l'utilisation prolongée, éliminez impérativement de l'appareil l'huile de lubrification de chaîne.
- Utilisez toujours le capot de protection (5) du rail de guidage lors du stockage de l'appareil.
- Tenez l'appareil et en particulier ses composants en plastique à l'écart des liquides de freinage, de l'essence, des produits contenant du pétrole, des huiles de dégrillage, etc. Ces produits contiennent des substances chimiques pouvant endommager ou détruire les composants en plastique de l'appareil.
- Les engrais et autres produits chimiques pour le jardin contiennent des substances pouvant avoir des effets très corrosifs sur les pièces en métal. Ne stockez pas l'appareil à proximité de ces substances.

**16. Maintenance**

**16.1 Retendre la chaîne de tronçonneuse**

La chaîne de scie (6) ne doit pas pendre, mais doit pouvoir être désolidarisée de 1–2 millimètres du rail de guidage en son centre.

1. Faites sortir la molette (13) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le rail de guidage (7) puisse être déplacé à la main.
2. Tendez la chaîne de scie (11) en faisant tourner la roue de tension de la chaîne (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Faites tourner la chaîne de scie (6) à la main pour vérifier son bon fonctionnement. Elle doit glisser librement dans le rail de guidage (7).
4. Serrez la molette (13) pour fixer le rail de guidage (7) sur le couvercle.

#### REMARQUE

La tension d'une nouvelle chaîne de scie doit être contrôlée et rectifiée après quelques minutes de travail. Pour ce faire, arrêtez l'appareil, retirez la batterie et actionnez le frein de chaîne.

#### 16.2 Nettoyage de la rainure de guidage de l'huile du rail de guidage

1. Démontez le rail de guidage (7).
2. Éliminez les saletés se trouvant dans la rainure de guidage de l'huile avec un outil adapté. Utilisez à cet effet une spatule en plastique. N'utilisez aucun outil en acier !
3. Remettez le rail de guidage (7) en place.

#### 16.3 Affûter la chaîne de tronçonneuse

Pour affûter la chaîne de tronçonneuse, des outils spéciaux sont nécessaires afin de garantir que la coupe de la chaîne soit réalisée au bon angle et à la bonne profondeur. Nous recommandons de faire affûter la chaîne de tronçonneuse par un spécialiste.

#### 16.4 Maintenance du rail de guidage (7)

1. Éliminez les éventuelles bavures situées sur les bords du rail à l'aide d'une lime à métaux.
2. Nettoyez la rainure du rail de guidage (7) à l'aide d'un pinceau ou d'air comprimé. Remplacez le rail de guidage (7) dès que la rainure de guidage est usée.
3. Tournez le rail de guidage (7) après chaque utilisation pour garantir une usure homogène.
4. Vérifiez la facilité de déplacement du pignon situé sur la pointe du rail de guidage (7). Au besoin, lubrifiez-le avec de l'huile pour engrenages. Faites couler quelques gouttes d'huile pour engrenages dans l'ouverture de lubrification.

#### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Chaîne de scie, rail de guidage, butée de griffe, batterie

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

#### Dispositif de coupe autorisé

##### Rails de guidage :

Royal AP12-45-437P-90 : 7910300704

##### Chaînes de scie :

Royal 3/8.943.45E(90) : 7910300705

#### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

#### Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 17. Élimination et recyclage

### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les piles



**Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !**

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
  - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
  - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
  - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente de piles et batteries
  - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils



- Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2006/66/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

#### **Retrait de la batterie avant d'éliminer l'appareil**

- La batterie intégrée doit être retirée avant d'éliminer l'appareil et éliminée séparément de manière respectueuse de l'environnement.
- Recouvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne bouge pas dans l'emballage. Veuillez également observer les éventuelles prescriptions nationales en vigueur.

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

#### **Carburants et huiles**

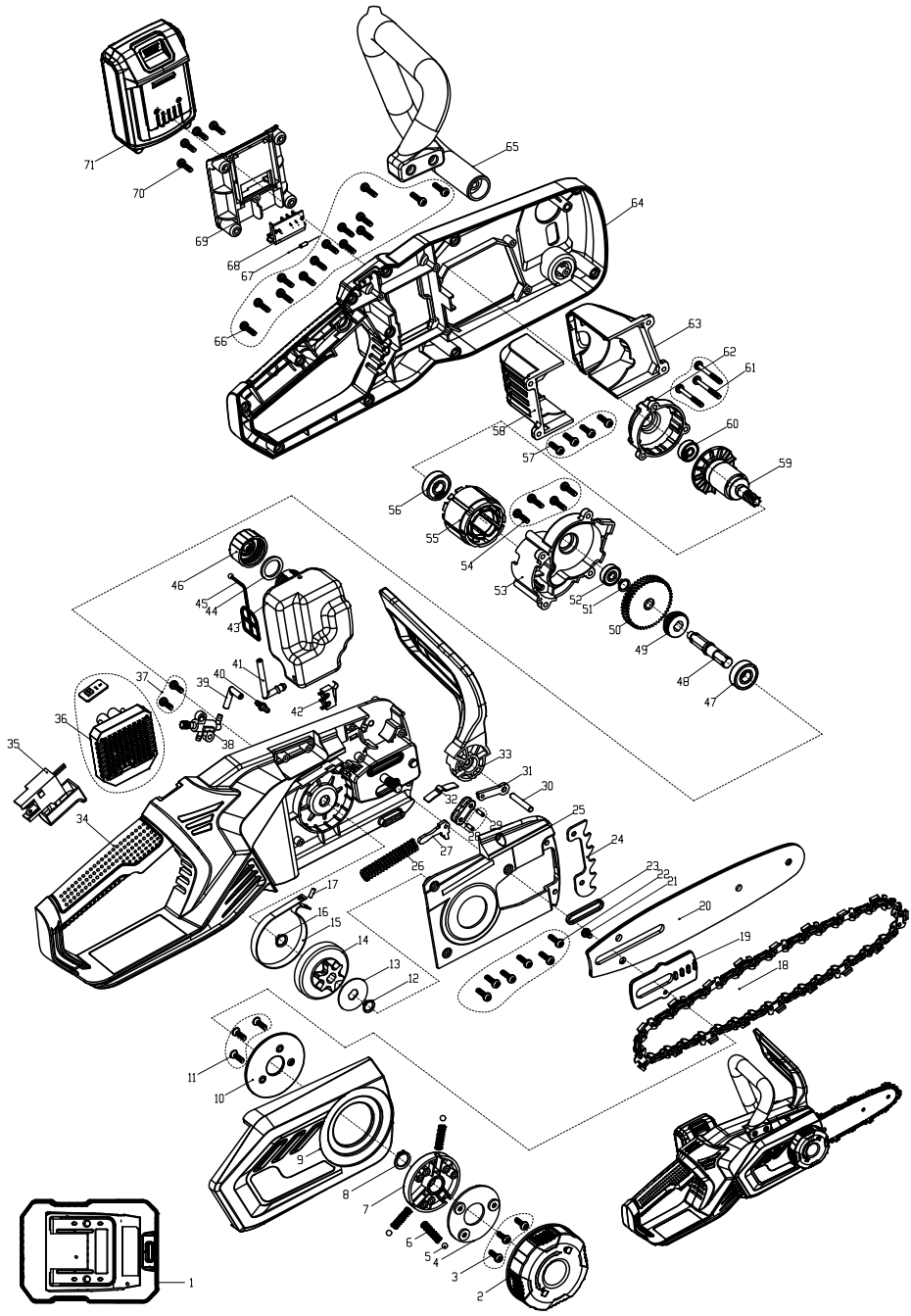
- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

## 18. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Batterie vide	Charger la batterie
	Batterie mal insérée	Retirer la batterie et la remettre
L'appareil fonctionne par intermittence	Faux contact externe	Consulter un atelier spécialisé
	Faux contact interne	
	Interrupteur On/Off défectueux	
Chaîne de scie sèche	Pas d'huile dans le réservoir	Faire l'appoint d'huile
	Purge du bouchon du réservoir d'huile obstruée	Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile
	Canal d'évacuation d'huile obstrué	Déboucher le canal d'évacuation d'huile
Chaîne/rail de guidage chaud	Pas d'huile dans le réservoir	Faire l'appoint d'huile
	Purge du bouchon du réservoir d'huile obstruée	Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile
	Canal d'évacuation d'huile obstrué	Déboucher le canal d'évacuation d'huile
	Chaîne émoussée	Faire affûter ou remplacer la chaîne
	Chaîne trop tendue	Contrôler la tension de la chaîne
La tronçonneuse se plie, vibre ou ne scie pas correctement	Tension de la chaîne insuffisante	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Faire affûter ou remplacer la chaîne
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Les dents de scie sont dans le mauvais sens	Remonter la chaîne de scie avec les dents dans le bon sens







# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**AKKU-KETTENSÄGE - BCHS300-ProS**

Article name:

**CORDLESS CHAINSAW - BCHS300-ProS**

Nom d'article:

**TRONÇONNEUSE À CHAÎNE À BATTERIE - BCHS300-ProS**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5910307917**

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	x 2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	<b>Annex V</b>
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{wA}$ = 104,8 dB(A); guaranteed $L_{wA}$ = 108 dB(A)
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen Notified Body No.: 0905 Certificate No.:			Emission. No.:

**Standard references:**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-4-1:2020**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 17.01.2023

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2022**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** David Rümpelein  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

